

داختر نمبر	۱۳۰۷۸
فن نمبر	۷
کتاب نمبر	۴۲۰

ترجمة المؤلف

« قال برارد بن دي سان بيير مؤلف هذا السفر الجليل في كتابه « بولس وفرجينى » ما ملخصه .
 « ان صناعة الادب صناعة مماوية استرلها الانسان بعد تمدنه فاعظم شرف للانسان على هذه الارض هو ان يكتب كتاباً . لانه به ينير عقول الشعوب ويعزى الحزاني ويحفف احمال المتعبين (١) واي رجل لا يضرب صفحاً عن مصائب الحياة ولا يستخف متاعها اذا كان يعلم ان كتابه سينتقل من قرن الى قرن ومن جيل الى جيل كصباح ينير الظلمات وحاجر يصد الضلال . وانه من المكاف الصغير الذي عاش فيه يخرج مجد باهر يمجو مجد كثيرين من الملوك الذين تقنى آثارهم وتوضع التماثيل التي اقامها لهم المتزلفون منهم في زاوية

(١) وقال الخليفة المؤيد « الكتابة اشرف مراتب الدنيا بعد الخلافة »

(ب)

النسيان مع ان آثار ذلك الكاتب لا تزول »
ومن حقنا ان فذكر هذا الكلام الذي قاله برناردين
في صدر هذا السفر الذي لخصناه عنه للدلالة على صدقه . فقد
نسي الناس اسماء الملوك الذين عاصروا برناردين وعنى الزمان
ذكر الوزراء والعظماء والكبراء والاعنياء الذين عاشوا في
زمانه مع ان اسم برناردين لا يزال يدوي في الجهات الاربع
وها نحن ننشره الآن في الشرق والغرب بين الوف من القراء
بعد انقضاء نحو قرن على وفاته

ولقد توفي برناردين في اراني من اعمال فرنسا في عام
١٨١٤ وولد في الهافر عام ١٧٣٧ وكان ابوه مديراً لشركات
مركبات السفر في الهافر فنشأ برناردين في الفقر وتلقى دروسه
الابتدائية في مدرسة للآباء اليسوعيين في كاين وفي مدرسة
اخرى في روين . وقد اكثر في صغره من مطالعة كتاب
روبنسن كروزي وكتاب سير القديسين وسافر الى المرتبة
وكان كثير الجلوس على شاطئ البحر والتأمل فيه وساح
سياحات كثيرة مع راهب يدعى « الاخ بولس » فكل هذه
التجارب غرست فيه ميلاً الى الطبيعة ونفوراً عن الناس وجباً

شديداً للرحلات البعيدة . فقام في نفسه ان يزين لحكومة روسيا انشاء مستعمرات في شواطئ بحيرة «ارال» فسافر الى بطرسبرج فعرف فيها المارشال دي مونين والجنرال بوسكه والمسيودي فيلبوى . فقال اليه المارشال واصطنعه . اما الجنرال بوسكه فانه « قدم له يد ابنة اخيه » اي اقترح عليه الاقتران بها فاعذر برناردين لانه كان فقيراً . واما المسيوفيلبوى فانه سعى فجعله ضابطاً في الجيش الروسي وقربه من الامبراطورة كاترين الثانية فكان اقرب المقربين اليها فيما قالوا لانه كان صبح الوجه لطيف المنظر كما ترى في رسمه وبعضهم زعم انه صار عشيقها . ثم ارسلوه بمهمة الى فينلنده ولما عاد منها ارسلوه الى بولونيا ولكنه لم يلبث ان سئم الشؤون السياسية السرية التي كان يمارسها فقفل راجعاً الى وطنه . فعرض عليه فردريك الكبير ملك بروسيا رتبة ضابط في الجيش البروسي في عودته هائب برناردين ذلك وعاد الى باريز فاصطنعه المسيودي برتويل وادخله الى «جزيرة فرنسا» احدى المستعمرات الفرنسية . فبقي في المستعمرة ضابطاً ومهندساً وهو يبعث من حين الى حين رسائل التكموى الى المسيودي برتويل حتى سئم منه فتخطى

(ث)

عنه . وبعد مدة عاد الى باريس فقيراً كما ذهب منها وقد
سئم الاستخدام في الحكومة وعزم على « ان يعيش من ثمار
بستانه » كما قال اي من شق قلبه . فعكف على الكتابة والتأليف
ومنذ هذا الحين دخل في الطريق المستقيمة التي خلق
لسلوكتها دون سواها . فالف برناردين كتباً كثيرة منها سياحة
الى (جزيرة فرنسا) . وسياحة الى راس الرجاء (الكاب) .
واركاديا . ودروس طبيعية وهي اقسام . والطبيعة والادب .
وسياحة في سيليزيا . وموت سقراط . وكلام عن الجرائد .
وكلام عن جان جاك روسو . وقصص السفر . وغيرها من
الكتب والاسفار المفيدة .

ولما انتشر بين الناس اول هذه الكتب (وهو سياحة
في جزيرة فرنسا) اقبل القراء من كل جانب عليه وشعر الخاصة
والعامة ان هذا الكاتب قادم اليهم باسلوب جديد ولحجة
جديدة . فقد كانت عبارته رفيقة تكاد تذوب طلاوة وحلاوة
وكان له في وصف المناظر الطبيعية والعواطف الاديبة والدينية
اسلوب لم يظهر على قلم غير قلبه . فانها لت على الكاتب كلمات
التنشيط والثناء ومعها المال الكثير لان تلك من غير هذا قلما

(ج)

تجدي نفعا . فسى له رئيس اساقفة اكس فمحتة الحكومة
راتبا قدره الف فرنك . وعينت له احدى الجرائد ٦٠٠ فرنك
والدوق دورليان ٨٠٠ فرنك وعين له احدى اقلام الحكومة
الف فرنك ايضا ويريج من كتبه لاول مرة ٦ الاف فرنك
فاكتفى برناردين الحاجة بهذا المال وامتناع التفرغ للتأليف
والكتابة فانار بقلمه مباء فرنسا وقتا طويلا وصار الناس
يزدحمون على صداقته بقدر ما كانوا يتعدون عنه قبل شهرته
ولكن اهم الكتب التي كتبها كتابان لم يذكرهما الان
بين كتبه . وهما «الكوخ الهندي» الذي نحن في صدده
«وبولس وفرجيني» اما الكوخ الهندي فلا نذكر عنه شيئا
لانه امام القارىء واما كتاب «بولس وفرجيني» فقد خلد
اسم برناردين الى الابد ووضعه في مصاف هوميروس
وفرجيل وتاسيت وغيرهم من الخالدين

اما موضوع هذا الكتاب فهو وصف الطبيعة ونحاسنها
وانتقاد التمدن الحالي وسرد قصة عيلتين عاشتا معا في الطبيعة
في كوخين صغيرين وكان لاحدهما غلام يدعى بولس
وللاخرى فتاة تدعى فرجيني وكل القصة مبنية على حب

(ح)

هذين الولدين بكلام كانه السحر الحلال ووصف كانه الماء الزلال . وربما قلنا هذا الكتاب الى اللغة العربية او لخصناه تلخيصاً في الجامعة لما فيه من المبادئ الادبية والطبيعية السامية الواجب نشرها بين الناس . وقد قال احد المؤلفين انه يراهن على انه لا يوجد في العالم كله شخص يقرأ هذا الكتاب ولا يبكي بكاء مرّاً . واذا وجد شخص كهذا الشخص فيجب ان يكون قد قدّم من جملته . وقد جربنا ذلك بانفسنا فقرأنا هذا الكتاب مع صديق منذ بضع سنوات فكانت دموعنا تمزج بدموعه حين القراءة امتزاجاً كان حلواً في اوله لان البكاء كان من الحنو ورقة الكلام ثم صار مرّاً في آخره لانه كان متحلباً عن حزن عظيم لفاجعة مؤلمة تثير العواطف من اعماق النفس وتحركها كما تحرك الزوبعة الاعشاب

ولما نُشر هذا الكتاب في باريز (عام ١٧٨٩) قام له عالم الادب وقعد ولم يولد غلام في ذلك العام الا وسمي «بولس» ولا ابنة الا وسميت «فرجينى» . وقد زور ناشرو الكتب طبعة هذا الكتاب ٣٠٠ مرة اي انهم طبعوه ٣٠٠ طبعة من غير علم المؤلف . وقد كان «لكوخ الهندي» من الامة ما

(خ)

كان « لبولس وفرجينى » اما باقى كتب برناردين فانها دون
هذين الكتابين

ولما بلغ برناردين هذا الشأ وكان قد وصل الى قمة جبله
(اطلب تفسير ذلك في الصفحة ٤٧ السطر ٨) وكان
اكتب كتاب زمانه بعد جان جاك روسو الذي كان
استاذہ . وقد تزوج برناردين مرتين واخذ في كل مرة دوة
طائفة مكتته من ابتياع منزل بعيد عن الناس والمعيشة فيه
بين الازهار والاشجار والدفاتر والمخابر براحة وسلام كما عاش
صاحب الكوخ الهندي في هذا الكتاب . وقد توفيت زوجته
الاولى وهي مستاءة من هذه المعيشة اما زوجته الثانية فان
"الاتحاد كان منطبقاً على ذوقها فعاشا معاً سعيدين مستترين .
ولما توفي برناردين اقترنت زوجته بالكاىب ايمه مارتين المشهور
بقولى هذا الكتاب طبع كتب برناردين . وقد طالعنا من
كتب « ايمه مارتين » كتاب « تربية امهات العائلة »
قرايناه فيه يكثر من الاستشهاد ببرناردين ويلقبه بالفاضل
مراراً وما كنا ندرى يومئذ انه زوج امراته
هذا وقد عرفنا الى الآن قراء اللغة العربية ببيادى ورجلين

من اقطاب الادب والفلسفة في العالم وهما جول سيمون والكونت
 لاون تولستوي . ففسرنا الآن ان نعرفهم بمبادئ كاتب
 ثالث هي ارق واعذب من مبادئ الفيلسوفين اللذين تقدم
 ذكرهما وان لم تكن اعظم منها . وقد اخترنا نشر هذه المبادئ
 الادبية الفلسفية الجميلة على غيرها من المبادئ العلمية او
 التاريخية لاننا نرى الحركة الادبية والحالة الاجتماعية محتاجة
 اليها والقراء في جميع الاقطار اكثر ميلاً اليها منهم الى سواها .
 فعسى ان ينتفع بها طلابها

✽ فرح انطون ✽

منشئ مجلة الجامعة

(تمن للمعرب)

تمن للمعرب

نتمنى ان لا تخلو مكتبة من هذا الكتاب
وان يضع كل معلم وكل معلّم في يد كل تلميذ وكل تلميذة
نسخة منه بعد قراءته في ساعة الدرس وشرح مبادئه
وان تضعه كل أمّ في خزانة ابنتها بين مواد زينتها
وان يقع في ايدي جميع العقلاء الذين يطلبون الفائدة
ويطربهم صوت الفضيلة
ولا ريب عندنا ان كل من يطالعها بامعان وتروّق يشعر
بعد مطالعته بانه صار افضل وارقي منه قبل مطالعته ويرى
على الورق شيئاً من مبادئ الحقيقة والفضيلة والاحياء والعظمة
الحقيقية التي قلما يرى منها شيئاً في هذا العالم

الفصل الاول

سرد العلماء الى اقطار العالم للتنشيط عن الحقائق -

انعقد في لندن منذ زمن بعيد مجمع مؤلف من بعض علمائها للبحث عن الحقائق العلمية والتنشيط في جميع اقطار العالم عن كل ما من شأنه اضاءة عقول البشر وترقية شؤنهم وزيادة راحتهم . وقد انضم الى هذا المجمع كتيرون من نبلاء الانكليز واساقفتهم وتجارهم وبعض امراء الاميرة الانكليزية المالكة وبضعة من امراء تيمالي اوروبا

وكان عدد العلماء في هذا المجمع عشرين عالماً . فالقى المجمع الى كل واحد منهم سفراً فيه بيان المسائل العلمية التي عزم على ارسالهم الى اقطار الارض للبحث عن حل لها وعددها ثلاثة الاف وخمسة مائة مسألة . وكانت كلها مع اختلاف موضوعها ملائمة لطبيعة الاقاليم التي تقرر البحث فيها ومرتبطة بعضها ببعض اشد ارتباط حتى اذا انحلت احداها انحلت معها

ما يتقدمها وما يليها كأن رئيس المجمع الذي انشأها بمساعدة رفاقه الاعضاء قد شعر بان القضية قد يتوقف حلها على حل قضية اخرى مرتبطة بها وهلم جرا

وكان الرئيس يرى ان هذا العمل الذي عزم المجمع اعلى عمله سيكون اعظم الاعمال العلمية التي اقدم الانسان عليها لانه يكتشف الغطاء عن مجهولات الكون ويجمع شتات الحقائق المنفرقة على ظهر الكرة الارضية . قال . واذا نجح هذا العمل العظيم كانت اعظم دليل على ضرورة الهيئات الاكاديمية (المجامع العلمية) لجمع الحقائق العلمية من اطراف العالم

وقد عهد المجمع الى اولئك العلماء فوق ما تقدم من البحث في المسائل التي اشرنا اليها ان يتناوعوا في طريقهم كل ما يجدونه من نسخ التوراة القديمة والكتابات والاثار القديمة . واذا لم يتمكنوا من اتياعها فليستخوها او يستنسخوها . ثم ان زملاءهم اللوردات والامراء اعطوهم تمهيداً لهذا السبيل رسائل توصية الى سفراء انكلترا في الجهات التي يقصدونها فضلاً عن الحوالات المالية التي هي اتقع من رسائل التوصية كما لا يخفى

الفصل الثاني

ماذا حدث لاحدكم ومواتهم

وكان اشهر هؤلاء العلماء عالم كبير يعرف اللغة العبرانية والعربية والهندية فسار الى الهند مهد الفلسفة والفنون لبحث فيها . فراحولاً بهولانده فزار المجمع العبراني في امستردام وجمع دوردرينجت ثم عرج على فرنسا فزار كلية السوربون واكاذميتها . ومنها قصد ايطاليا فزار كثيراً من الجمعيات والمكاتب والمتاحف منها متحف فلورنسه ومكتبة سان مارك في البندقية (فينيسيا) ومكتبة الفاتيكان في رومه . واذ كان في رومه خطر له الشخص من اى اسبانيا لزيارة كلية سالمانكة الجامعة ولكن خوفه من ديوان التفتيش اثناء عن عزمه وجعله يؤثر السفر راساً الى تركيا فسار الى الاستانة ووقف على الكتب الثمينة التي في جامع آجيا صوفيا

ولما قضى وطره من الامتانة قصد مصر وباحث علماء الاقباط فيها ثم اتى لبنان وباحث علماء المارونيين ورجال جبل الكرمل . وبعد ذلك شخص الى سانا في بلاد العرب

ومنها الى اصفهان فزار قندهار ودلمي واكرا
وهكذا صرف في سياحته ثلاث سنوات وهو يشغل من
مكان الى مكان وينظر العلماء في كل بلاد نزل فيها حتى انتهى
الى خفاف نهر الكانج الى يتاريس التي هي من الهند بمنزلة
آتين من اليونان . اما ما جمعه في اثناء هذه السياحة من
الكتب والنسخ القديمة والكتابات والاثار في كل فن وعلم
فحدث عنه ولا حرج . فانه جمع مجموعة لم يجمعها احد قبله
وليس لاحد ان يجمعها بعده . وكفى في وصفها ان يقال انها
كانت مطوية في تسعين « رزمة » زتها الفان وثلاثمائة وست
وثمانون اقة . وكان الدكتور مسرورا بها لانها جاوزت آمال
المجمع الذي بعثه لجمعها

الا ان الدكتور جلس في ذات يوم يفكر في سياحته
ويقرب « رزم » مجموعته فخطر له خاطر ملا نفسه حزنا وانقباضا .
ذلك انه سأل نفسه : « اي امر عظيم صنعت بعد كل ما
جمعت من الكتب المختلفة والآثار المتباينة . انني باحث علماء
الديانات اليهودية والبروتستانتية والكاثوليكية والارثوذكسية
والاسلامية والارمنية والفارسية والهندية وذاكرت اكاذيميات

باريز وكريسكا واركاند واربع وعشرين اكاذيمية اخرى .
ومع ذلك فاني عجزت عن حل مسألة واحدة من الـ ٣٥٠٠ مسألة
التي ارسلت للسؤال عنها والبحث فيها



الدكتور جالس يتأمل ماذا سي من نعمه والى حاسه
الآثار التي جمعها

وكانت هذه المسائل مقسومة اقساماً ٠ فنظرا ٢٠٠ مسألة
في الديانة العبرانية و ٥٨٠ في الكنيسة اليونانية والرومانية

وفروعها ٣١٢ في ديانة البراهمة القديمة و ٥٠٨ في اللغة السنسكريتية اي لغة الهنود المقدسة و ٣ في حالة الهنود الاجتماعية الحاضرة و ٢١١ في التجارة الانكليزية في الهند و ٧٢٧ في الآثار القديمة التي في جزائر اليافاننا وساليت وبومباي وه في تاريخ العالم وقدمه و ٦٧٣ في مصدر الند السنجاى وحجر الباز و ارد و انواعه العديدة و ١ في السبب الذي يدفع الاوقيانوس الهندي ستة اشهر الى الشرق وستة الى الغرب وهو الامر الذي لا يزال مجهولاً و ٣٧٨ في مصادر نهر الكانج وفيضانه . وقد عهد الى هذا العالم فوق ذلك ان يبحث بحثاً مدققاً في مصادر نهر النيل واسباب فيضانه لان ذلك شغل عقول العلماء قروناً عديدة . ولكنه لم يكن يلتفت كثيراً الى هذه المسألة لانها كانت خارجة عن دائرة ابحاثه الاصلية فضلاً عن ان جعبة العلماء كانت قد فرغت في المناظرة فيها

فعند ما عدد العالم الانكليزي المسائل التي مر ذكرها اخذ يقول في نفسه : « ماذا استفدت من كل الآثار التي جمعتها . ان هذه الكتب والاسفار والملاحظات تجيب كلها عن المسائل المطلوب حلها اجوبة متناقضة متباينة . فاذا

افترضنا انها تجيب عن كل مسألة منها خمسة اجوبة متباينة فقط كان مجموع اجوبة الـ ٣٥٠٠ مسألة ١٧٥٠٠ جواب ٠ واذا افترضنا ان كل واحد من زملائي التسعة عشر الذين ارسلوا ليبحث مثلي قد جاءوا بهذا العدد من الاجوبة ترتب على المجموع الملكي المذكور آنفاً ان يحل ثلاثمائة وخمسين الف مسألة قبل ان يتمكن من تقرير حقيقة ووضع مبداء على اساس وطيد اذن فالمجموعة التي جمعها هو وورصفاؤه كانت نتيجتها ابعاد المسائل المطلوب حلها الواحدة عن الاخرى بدلاً من جمعها وتوجيهها كلها الى مركز واحد ونقطة واحدة ٠ وذلك بما يزيد ظلام العقول ظلاماً ويزيد البعد عن الحقيقة بعداً ٠ وهذا هو الامر الذي ساءه وملأ نفسه حزناً وانقباضاً ٠ فجعل يقول في نفسه « ماذا صنعت اذا كنت بعد كل ما عانيت من المشاق والاضطهاد لا احمل لابناء وطني في هذه الرزم الكثيرة سوى وسائل جديدة للشك والارتياب ومواضيع جديدة للمناظرة والخصام »

الفصل الثالث

طلب المحبة في قصر راس الراهبة

وقد كان يفكر في ذلك وهو على اهبه العودة الى انكلترا
وفي نفسه مرارة الفجر والياس واذا بلغه من براهمية يناريس
ان راس البراهمة المقيم في هيكل « جاكرينا » قادر وحده على
حل جميع المسائل التي كان يسأل عنها . وكان هذا الهيكل
قائماً على تباطي ء اوريكسا بجانب البحر قريباً من احد مصاب
نهر الكانغ

اما هذا البرهمي فانه كان اعظم البراهمة في ذلك الزمان
واوسعهم علماً واكثرهم شهرة وقد طبق صيته الخافقين فكان
الهنود وغير الهنود يقدون عليه من كل اقاليم الهند وبمالك آسيا
لاستشارته واستفتاءه

فسافر الدكتور في الحال الى كلكتا وقابل مدير الشركة
الانكليزية الهندية واطلعه على عزمه . فاجللاً للعلم والوطن
الذي ينتهي الدكتور اليه قدر المدير هذا الامر قدره واعد
للدكتور معدات السفر . فخرج الدكتور من كلكتا بجاشية



الدكتور حالى فى هودج هدى وساترى ركب هدى
مقابلة رأس البراهمة

غريبة الازياء . فانه ركب هودجا هنديا يحمله ثمانية رجال
من اقوياء الهند على اكتافهم وصحبه رجال غيرهم واحد
منهم لحمل الماء وتان لحمل الاريق وثالث لحمل الدارجيلة ورابع
لحمل مظلة نبي الدكتور حر النهار وحامس لحمل البور فى الظلام
وسادس لجمع الحطب وثقه وطباخان لاصلاح الطعام وجلان

بقائديهما لنقل المؤونة والاثقال وساعيات لاعلان حضوره
واربعة فرسات على جياذ فارسية لحراسته ورجل الحمل العلم
الانكليزي في المقدمة . وكان مدير الشركة عالماً بعبادات الهنود
فلم يكن يجهل انه لا يجب المشول لدى كبارهم بايدي فارضة
ولذلك اعدّ للدكتور هدية ليرفعها الى رئيس البراهمة . اما
هذه الهدية فكانت تلسكوباً بديعاً وبساطاً فارسياً جميلاً يليق
بان يُيسط تحت قدمي عظيم البراهمة فضلاً عن انسجة جميلة
لامراته وثلاث قطع من الثفتا الصينية الحمراء والبيضاء والصفراء
ليجعل منها وشائع لتلامذته . فوضع الدكتور هذه الهدايا في
هودجه ثم سار محملاً على اكتاف الرجال قاصداً هيكل
جاكرينا

الفصل الرابع

بأي سؤال ينشأ

وفيما هو سائر على اكتاف رجاله اخذ يقلب سفر المجمع الملكي ويبحث فيه عن المسائل التي يجب ان يستعمل بها كلامه مع رئيس البراهمة . فجعل يسال نفسه قائلاً :
أاستعمله باحدى المسائل المتعلقة بنهر الكانج ام بالمسألة المختصة بالبحر الهندي وتعاقب امتداده الى الشرق والغرب فانتا اذا وقفنا على اسباب هذا الامتداد تمكنا من الاستدلال على مصادر الاوقيانوس وحركاته في كل اقطار العالم . ولكن الدكتور ما لبث ان عدل عن هذه المسألة لانها على اهميتها كانت لا تزال في حيز الاحمال . فرأى ان يساله اولاً هذا السؤال : « هل كان الطوفان عاماً على الارض » فان هذا الامر قد اضرم نار الجدال والحصام مرات عديدة . ثم عدل عن هذا وبداله ان يساله عما جاء في تقاليد المصريين حسب رواية هيرودوتس من ان الشمس غيرت مجراها مراراً فكانت تشرق من المغرب وتغرب في المشرق . ولكنه رأى ان يعدل

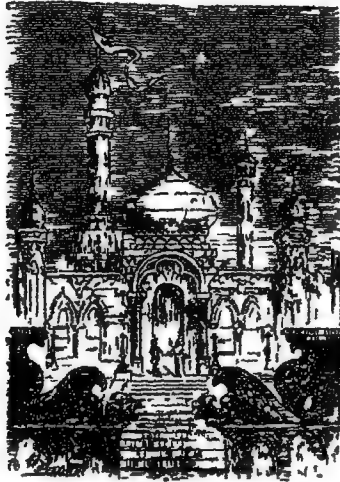
عن هذا السؤال ايضاً ويختار الاستفهام منه عن قدمية العلم وتاريخ الخليفة الذي يجعله الهند منعدة ملايين من السنين . ثم جال في خاطره ان يساله عن حقوق الانسان وواجباته واحسن الحكومات وافضلها لسياسة الشعوب . الا ان هذه المسائل لم تكن واسفاه من ضمن مسائل المجمع وبينما هو يُجِيل هذه المسائل كلها في خاطره استوى بفتة جالساً في المودج والقي الكتاب من يده وقال في نفسه : لا هذه ولا تلك . بل استهل كلاي مع رئيس البراهمة بسؤاله عن الحقيقة واين نجدها وما هي الطريق اليها فانّ حلّ هذه المسألة بمنزلة حل جميع المسائل التي لدي . نعم اين نجد الحقيقة وما هي الطريق اليها ؟ فان قيل اتنا نجدها في الكتب قلت ان جميع الكتب متناقضة متباينة . وان قيل ان العقل يوصلنا اليها ويعرفنا بها اجبت ان العقل يختلف في البشر باختلاف اذواقهم وتربيتهم واخلاقهم ومصالحهم . فاذا اجابني رئيس البراهمة وحلّ مسالتي اصبحت قابضاً على مفتاح الحقائق الاديّة والعلمية كلها فافتح بها حينئذ اقفال المسائل التي معي واعيش بواسطتها مع الناس براحة وسلام

هذا ما كان الدكتور يفكر فيه وهو سائر على اكتاف
الرجال

الفصل الخامس

الوصول الى ميكل جاكرينا

وبعد مسير عشرة ايام بلغ خليج بنكال فكان يلقى سبب
طريقه افواجا افواجا من الناس عائدين من ميكل جاكرينا
وكلمهم السنة ناطقة بفضل راس البراهمة الذي تشرفوا بتقابلته
لاستثنائه واستشارته فادهم بسمو مداركه وسعة معارفه
ولما طلع صباح اليوم الحادى عشر ظهر الدكتور ميكل
جاكرينا القائم على شاطئ البحر وبدأ له جدران الحجر
الضخمة واروقته وقبابه وابراج العذرة المصنوعة من الرخام
الابيض . وكان هذا الميكل قائما في ملهى تسعة طرق كبرى
على جوانبها صفوف الاشجار الظليلة الدائمة الخضرة . وكان
كل واحد من هذه الطرق يؤدى الى واحدة من الممالك
التالية : سيلان وخولكند وبلاد العرب والفرس وثيبة والصين
واقا وسيام وجزائر البحر الهندي . وكل واحد منها مغروس



هيكل حاكربا مقام راس الراحمة الدكتور والرمي
الواب امام الباب

بنوع من الشجر . فاحدها مفروس بالتخيل الهندي والثاني
بالنارجيل والثالث بالعباء والرابع بالكافور والخامس بالخيرزان
والسادس بالمولز والسابع بالصندل والثامن بشجر التيك والتاسع
بشجر اللاتانيه

اما الدكتور فوصل الى الهيكل من الطريق المغروس
 بالخيزران وهو الذي يجاور الكانج والجزائر الجميلة التي هي عند
 مصبه . ولا بلغ الهيكل وتامله عن قرب عرته دهشة مما شاهده
 في بنيانه من الصخامة والنفخامة . فقد كانت ابوابه البرونزية
 تتالق تحت اشعة الشمس تالق البلور والتسور حائمة حول
 قبابه الشاهقة التي كانت تناطح السحاب وتواري في العنان .
 وكان محاطاً بأحواض كبرى من الرخام الابيض تنعكس الى
 ماثها الصافي صورة قبابه واروقته وابوابه . حول ذلك كله فناء
 متسع وحدائق فسيحة فيها كثير من الابنية يسكنها البراهمة
 القائمون بخدمة الهيكل

ولما دنا الدكتور من ابواب الهيكل تقدمه سعانه ركعاً
 لاعلان قدومه . فما دخل هو^٤لاء حتى خرجت من احدى
 الحدائق بعض العذارى الهنديات بمن وظيفتهن الرقص والغناء
 امام المياكل واستقبال الزائرين فاسرعن للملاقة الدكتور بالغناء
 والرقص وفي اعناقهن وخصورهن عقود واكاليل من زهر طيب
 الرائحة . فسار الدكتور مع رجاله ينيهن وهن راقصات منتدات
 ثبعت منهن الروائح العطرة

ولما دخل الدكتور الى فناء الهيكل التي نظره من الباب الى الداخل فرأى في صدر المكان على نور القناديل الفضية والذهبية الموقدة فيه تمثال « جاكرينا » بشكل هرم ولا يد له ولا رجل لانه قدعها يوم اراد حمل العالم ليخلصه . . اما جاكرينا هذا فانه المخلوق الذي تجسد فيه برهما للمرة السابعة . وكان على قدي التمثال كثيرون من الهنود جاثون امامه برهة وخشوع ووجوههم لاصقة بالارض وكلهم يستغفرون جاكرينا ويسألونه ان يرضى عنهم . وكان بعضهم يندران يعلق نفسه من كتيه وراء مركبته في يوم الاحتفال الذي يُحتفل به اكراماً لعيده وبعضهم يندران يلقي بنفسه تحت عجلائها ترضياً له

قام في نفس الدكتور انفة واشمئزاز من تلك النذور والمناظر فصرف وجهه عنها وهم بالدخول الى الهيكل . فاعترضه برهمي شيخ كان يحرس الباب وساله عن الامر الذي جاء من اجله فابانه الدكتور ذلك فقال له البرهمي انه لا يجوز له المشول بين يدي « جاكرينا » او كاهنه الاعظم ما لم يغسل ثلاثاً في احد مناسل الهيكل ويُنزَع عنه كل ما كان عليه من اثر

الحيوان خصوصاً البقر والخنزير لان البراهمة يعبدون الاول
ويكرهون الثاني

فاجابه الدكتور

« وما الحيلة اذا بالهدية التي جئت بها الى راس البراهمة
فيها بساطاً فارسياً مصنوعاً من شعر ماعز انقره ونسيجاً
من الحرير »

فاجابه البرهمي « ان كل ما يقدم الى هيكل جاكربنا
او الى كاهنه الاعظم يطهر من نفسه اذا كان نجساً »

فاضطر الدكتور الى خلع ملابسه وحذائه لان الملابس
مصنوعة من الصوف والحذاء من جلد الماعز ثم خلع قبعة لانها
مصنوعة من جلد كلب الماء وبعد ذلك اخذوه الى احد مغاسل
الميكل فغسلوه فيه ثلاث مرات ثم جاءه البرهمي بغطاء قطني
كبير فالتف به وسار في اثر البرهمي الى باب القاعة الكبيرة
التي هي مقام راس البراهمة

ولكنه لما وصل الى الباب رآه البرهمي يتأبط كتاباً
وهو السفر الذي يحتوي مسائل المجمع الملكي فساله عن المادة
التي صنع منها غلاف هذا الكتاب فاجاب الدكتور انه من

جلد العجل . فاستشاط البرهمي غيظًا وصاح بالدكتور
« اما اخبرتك ان البقر من معبودات البراهمة فكيف
تقدم على مقابلة كبيرهم وفي يدك كتاب مغلف بجلد معبوده
يجب عليك الآن ان تفضل ثلاثًا ايضًا فانك اصبحت نجسًا
بمذك هذا الجلد »

ولكن الدكتور كان من حسن الحظ حكيمًا ومن يحسنون
التخلص . فذهب الى ملابسه ثم عاد ووضع في يد البرهمي
قطعة من النقود فلزم البرهمي الصمت كأن المال ماء الكانج
يطهر من كل رجس . ثم انه التفت الى ذلك الكتاب في محمله وقال
في نفسه : لست بحاجة الى هذا الكتاب اذ حسبي ان اسال
عظيم البراهمة هذه المسائل الثلاث

— ما هو الطريق الى الحقيقة

— اين نجد الحقيقة

— هل يجب ان نقول الحقيقة للناس دائماً

قال ذلك ثم دخل في اثر البرهمي الى قاعة رئيس البراهمة
وهو مكشوف الرأس عاري القدمين لا يستر جسده الا الفطاء
القطني الذي ذكرناه آنفاً

الفصل السادس

في قاعة رأس البراهمة

ولما دخل الدكتور الانكليزي الى قاعة رأس البراهمة
 اخذ يتأمل في المكان فوجده قاعة متسعة سماؤها قائمة على اعمدة
 ضخمة من خشب الصندل وارضها مفروشة بسط دقيقة طول
 الواحدة منها سبعة اقدام في سبعة عرضاً ، وكان في صدر
 القاعة دكة عالية عحاطة بدرابزون من خشب الابنوس وفوق
 الدكة رأس البراهمة الجليل بلحية بيضاء وثلاثة خيوط قطعية
 حسب عادة البراهمة . وكان جالساً على بساط اصفر اللون
 وهو جامد كالصنم لا يتحرك منه عضو حتى عينيه وحوله تلامذته
 بعضهم يطرد الذباب عنه بمذبات مصنوعة من اذنان الطاووس
 وبعضهم يحرق عود الند في مجامر من الفضة والياقوت والبعض
 يضربون على السنطير انغاماً شجية . وكان حول دكة الرئيس
 صفوف من الزهاد والعلماء والدرابزون في جملتهم بعض تلامذته
 وكلهم باذرع مطوية على صدورهم مطرقون الى الارض هيبة
 واجلاً

فهم الدكتور بان يتقدم الى دكة راس البراهمة قياماً
بواجب التحية والسلام فمنعه البرهمي من ذلك واوقفه عند
البساط التاسع اذ لا يجوز لأكابر الهنود ان يتجاوزوا هذا
الحُد . اما الحكماء فانهم يصلون الى البساط السادس والامراء
ابناء الملك الى البساط الثالث . وليس لاحد شرف الوصول
الى راس البراهمة لتقيل قدميه تبركاً بذلك غير ملك
الهند وحده

فما احق الانسان واجهله . من يصدق ان البشر يصل
بعضهم الى هذا الترفع والتجبر وبعضهم الى هذا الخوف
والدناءة

وكان الدكتور قد امر رجاله بان يضعوا عند مدخل
القاعة الهدايا التي جاء بها الى رئيس البراهمة فاخذها البراهمة
الى رئيسهم فالتى عليها الرئيس نظرة لا تدل على استحسان ولا
استهجان ثم نقلوها الى داخل القصر

اما الدكتور فانه لما وقف عند البساط التاسع اراد ان
يستهل كلامه بخطبة انيقة باللغة الهندية لانه كان يعرفها فاشار
اليه البرهمي بالصمت حتى يخاطبه راس البراهمة فصمت وجلس

منفجراً من كل هذه الترتيبات المتعبة . ولكنه تسأل بان
قال في نفسه « يهون عليّ كل تعب في سبيل الحقيقة
والبحث عنها »

الفصل السابع

القاء الاسئلة الثلاثة

ولما جلس الدكتور سكنت اصوات الموسيقى وساد في
القاعة سكوت تام فسأل حينئذ راس البراهمة الدكتور
هذا السؤال

« ما جاء بك الى الهند »

غير ان الرئيس لم يخاطب الدكتور مباشرة بل القى هذا
السؤال الى درويش وهذا الدرويش القاه الى درويش ثانٍ
فالقاء هذا الثاني الى درويش ثالث وهذا اوصله الى
الدكتور

فاجاب الدكتور باللغة الهندية الفصحى

انما جئت هيكل جاكر بنا لاشاهد كاهنه الاعظم الذي
اشتهر بعلمه وحكمته واستفتيه في بعض المسائل العلمية والفلسفية.

التي اعيانا حلها
وكانت جميع الابصار حينئذ شاخصة الى الدكتور فلما اتم
كلامه انتقلت الى راس البراهمة
وبعد برهة سأل راس البراهمة الدكتور بالطريقة
الاولى

قل ما هي المسائل التي ترغب في حلها
فاجاب الدكتور على الفور . ان المسألة الاولى هي
— ما الطريقة التي يتوصل بها الانسان الى معرفة
الحقيقة

فتأمل الكاهن الاعظم برهة ثم اجاب
ان الحقيقة لا تُعرف الا بواسطة البراهمة
فانحنى جميع من في المجلس اعجاباً بحكمة رئيسهم العظيم
اما الدكتور فساءه هذا الجواب لانه كان يتوقع جواباً
احسن منه ولكنه كظم ما في نفسه وسأل السؤال
الثاني وهو :

— اين نجد الحقيقة في هذا العالم
فشخصت جميع الابصار الى فم الرئيس تنتظر جوابه

الباهر

فلم يلبث رأس البراهمة أن اجاب
 أن الخالق وضع الحقائق كلها في الكتب الاربعة
 الهندية المقدسة . وقد كتبت هذه الكتب باللغة السنسكريتية
 منذ ١٢٠ الف سنة . ولا يقف احد على هذه الكتب ولا
 يفهم امرارها الا البراهمة

فدوت هنا القاعة من تصفيق الجالسين واخذتهم هزة
 الطرب اعجاباً بهذا الجواب السديد

اما الدكتور فلا تسل عن حنقه وغيظه . ولكنه تجلد
 ليرى النهاية واجاب بشيء من التزق والحدة

ان كان الخالق قد وضع الحقائق في كتب خصوصية لا
 يقف عليها الا البراهمة ولا يفهمها احد غيرهم فذلك يدل على
 ان الخالق يخفي الحقيقة عن الذين ليسوا ببراهمة ولم يسمعو بهم
 قط فهو بالتالي يمنعهم من معرفتها وهذا ظلم محض
 فاجاب الرئيس . هكذا اراد برهما وليس للبشر الاعتراض
 على ارادته

فازداد الحاضرون تحمساً وتصفيقاً

فسأله الدكتور عند ذلك سؤاله الثالث وهو
— هل يجب ان تقول الحقيقة للناس دائماً

فاجاب الرئيس

من الصواب احياناً ان نخفي الحقيقة عن جميع الناس .
ولكن لا يجوز البتة اخفاؤها عن البراهمة

فلم يتالك الدكتور ان استشاط عند ذلك غضباً فصاح
لماذا نكره الناس على ان يقولوا الحقيقة للبراهمة اذا كان
البراهمة لا يقولونها لاحد ولا ينفعون بها احداً . الا يكون
ذلك ظلماً من البراهمة

ولكن ما لفظ الدكتور هذا الكلام حتى علت ضوضاء
الحاضرين . فانهم سمعوا الدكتور يعزو الظلم الى الله سبحانه
وتعالى فسكتوا عنه ولكنهم لم يسكتوا عند نسبته الظلم اليهم
فقام الرهاد والعلماء والدرائش والبراهمة والتلامذة قومة واحدة
لمناظرة الدكتور ومقاومته . فنهض حينئذ الرئيس وصفق يديه
قائلاً بصوت مسموع الجميع « ان البراهمة لا يناظرون علماء
الافرنج » ثم نزل من مكانه وخرج من القاعة
فازداد القوم بعد خروجه صراخاً وهياجاً وكادوا يؤذون



الدكتور يعترض على رأس الراحمة وهيأح الراحمة عليه
 الدكتور لولا معرفتهم بقوة الانكليز ونفوذهم بالهند . فخرج
 الدكتور من القاعة غاضباً مسجراً فقال له البرهمن الذي ادخله
 الى القاعة
 « لولم تغضب الكاهن الاعظم لقدم لك الشراب والطيب
 حسب العادة فلماذا اغضبه »
 فاجاب الدكتور : بماذا اغضبه ؟

فقال البرهمي اغضبت باعتراضك على كلامه الا تعلم بانه
حكيم المنود وعظيمها وان كل كلمة من كلماته حكمة باهرة لا تقهها
العقول البشرية

فهز الدكتور راسه وخرج الى ثيابه وهو يقول : قد عرفت
ذلك الآن ولكن يا ضيعة التعب الذي عانيت في الوصول الى
هذا المكان

ثم امرع الى ملابسه فزرع الغطاء القطني ولبسها وخرج
يطلب رجاله

الفصل الثامن

الزواج الشديدة في الهد

وكانت الغيوم حينئذ متلبدة في السماء والجو ينذر بالمطر
والليل يرخي سدائله . فاستاذن الدكتور في المبيت في احدى
غرف الهيكل فلم يؤذن له لانه كان « افرنجيا » اي نجسا فطلب
ماء ليروي به ظمائه ناله من الحمس والهاج فجأؤه باهريق فيه
ماء فشرب الدكتور منه ثم ناوله للبرهمي فالتقاء البرهمي على
الارض وكسره لانه صار نجسا من ثم « الافرنجي » فاستشاط

حينئذ الدكتور غضباً فسار الى هودجه وجلس فيه ثم امر رجاله
 بالمسير في الخال فعادوا به من حيث اتوا قرب هبوط الظلام
 وبينما كان الدكتور في هودجه فوق اكتافهم جعل يتأمل
 في المشاق التي عانها للوصول الى هذا المكان وما كان من
 خيبة امه . واخذ يقول في نفسه : لقد صدق ما جاء في
 المثل الهندي « ان كل اوري يقصده الهند يتعلم الصبر
 اذا كان غير صبور وينقد صبره اذا كان صبوراً » فما انا قد
 عيل صبري . لقد تعبت في التفتيش عن الحقيقة سدى . فما
 هذا الشقاء البشري . أُنْضِي على الحقيقة ان تبقى مجهولة من
 الناس وعلى الناس ان يقولوا تائبين في وهاد الجهل والغبوة
 وفيما هو يتأمل في هذا الموضوع والليل قد ارخى سدائله
 هبّ بغتة اعصار شديد يسميه الهنود « طوفاناً » فكانت الريح
 تهب من صوب البحر على مياه نهر الكانج فتقذفها على الجزائر
 التي عند مصبه ثم تثير من شواطئها الرمل والتراب وترفع من
 غاباتها اوراق الاشجار الى حنان السماء . وكانت الزوبعة تصدم
 الاشجار الضخمة المغروسة في جانبي الطريق فتعثر بها كما تعثر
 الريح الخفيفة الاعيادية بالاعشاب وتحمل اغصانها وتلقيها في

وسط الطريق . وفضلاً عن ذلك فان نهر الكانج اخذ بالفيضان بعد هبوب الزوبعة وصار المطر يهطل غزيراً . تخاف الدكتور ان تؤذيهم تلك الاشجار بالنوائها واتقصاف اغصانها وان يفرقهم نهر الكانج بفيضانه فامر رجاله بالخروج من الطريق والسير في الحقول نحو الرابي والآكام المجاورة . فسار رجال الدكتور به في الجهة التي اشار اليها ثلاث ساعات على غير هدى تحت جنح الظلام . وبينما هم في هذه الحال واذا بوميض برق شق كبد السماء وانار الافق فأروا على نوره الى يمينهم هيكلاً جاكرينا وجزائر الكانج يتلوها بحر عجاج متلاطم بالامواج وامامهم وادياً صغيراً بين اكنين وفيه حرش صغير قريب منهم . فامرعوا الى هذا الحرش ليدخلوه فوجدوا نباتات وشجيرات تسد الطريق لاثفافها على اشجار الحرش . فتناول الفرسان سيوفهم وفتحوا بها طريقاً فدخل الجميع تحت الاشجار الضخمة وهم يحسبون انهم اصبحوا في مأمن من الفيضان والمطر والزوبعة . ولكنهم لم يتنسوا الصعداء برهة حتى دهمتهم السيول من كل جانب تنصب في ذلك الوادي لان المطر كان غزيراً فاعوهم القلق والخوف وجعلوا يضربون انخاساً لاسداد .

وبعد برهة حانت من اعدام الثفانة فابصر من خلال الاشجار
بصيص نور بعيد فاسرع حامل المصباح الى مكان النور ليقود
مصباحه . غير انه لم يغب بضع دقائق حتى عاد ركضاً وهو
يلث ويصبح بكل قواه « ابعدا ابعدا في هذا المكان
خارجي »

الفصل التاسع

رجل بلا ذمة ولا دين

فاسرع الدكتور وتناول مسدسه وهو يظن ان هنالك
وحشاً ضارياً ثم سال الرجل : « ما هذا الخارجي »
فاجاب الرجل وهو يلث نعباً وخوفاً . « هو رجل بلا
ذمة ولا دين »

قال رئيس الفرسان للدكتور « ان الخارجي هندي*
من ادنى الطوائف وشريعتنا تحلل لنا قتله اذا لمسنا . واذا
جالسناه حرمتا نعمة الدخول الى هيكل من هياكل الاقمار
التسعة ووجب علينا ان نطهر انفسنا بالاستحمام تسع مرات في
نهر الكانج وان يدهننا البrahمة يبول البقر تسع مرات من

الفرق الى القدم «

فصرخ جميع رجال الدكتور وكلهم من الهنود كما تقدم
« لا نجالس خارجياً ولا ندخل مكان خارجي »

فسال الدكتور حامل الثور « ومن اين علمت ان الرجل
خارجي اي بلا ذمة ولا دين كما زعمت » فاجاب الرجل
« علمت ذلك من انني لما فتحت باب كوخه رايت جالساً بجانب
كلبه وهو يقدم الماء لامرأته في قرن البقر . ولا يخفى عليك
ان الكلب دنس والبقر من معبوداتنا »

فصاح الجميع مرة ثانية « تباً له فنحن نكره رؤيته »
فنظر اليهم الدكتور باسماً ثم قال « اقيموا اثم هنا ان
اودتم . اما انا فلا يمنعني شيء من اثناء خطر الزوابع والسيول
فعندي جميع طوائف الهنود سواء »

قال ذلك ثم تأبط كتابه وكيساً وضع فيه امتعته ومسدسه
وغليونه ثم تركهم وسار نحو مكان الخارجي مستهدياً يبصص
النور المنبعث منه

الفصل العاشر

انسان عايش في الطبيعة عيشاً امناً من عيش المدن
وهوارقى وافصل من اناسها

وما زال الدكتور سائراً في الظلام نحو النور حتى انتهى
الى كوخ قائم تحت شجرة عظيمة فدنا من الباب وقرعه قرعاً
لطيفاً . ففتح له الباب رجل لطيف الهيئة ولما نظر هذا الرجل
الدكتور تنحى عن الباب وقال بادب
« عفواً ياسيدي فاننا خارجي لا استحق ان تشرف بي .
اما اذا كنت تطلب الاحتماء من الزوبعة فاهلاً بك
وسهلاً »

فدهش الدكتور من هذه اللمجة واجابه باللغة الهندية التي
كان يعرفها كما تقدم

« شكراً لك يا اخي وانا اقبل دعوتك بابتهاج وسرور »
ثم دخل الدكتور الى الكوخ مستأنساً بالنور بعد الظلام
وبالاجتماع بعد الوحدة فرأى كل ما في داخل الكوخ بسيطاً
نظيفاً مرتباً وابصر في احدى زواياه امرأة خاشعة الطرف تهز



يُخبر الخارجيُ يدخل الدكتور الى كوخه وهو الكوخ المُندي
الذي عليه مدار الكلام

بلطف سرير ولدها

اما الخارجي فانه ما دخل الدكتور الى بيته حتى يخرج

فاحتمل حطباً كثيراً وتناول سلة ثمار من ثمار الموز والتارجيل
ثم خرج يفتش عن رجال الدكتور . ولما انتهى اليهم وضع
الحطب والسلة بعيداً منهم وخاطبهم بلطف عن بعد قائلاً
« بما انكم لا تتأزلون للدخول الى كوخي فاذنوا لي بان اقدم
لكم ما تسبون به حاجتكم فلا ريب انكم في جوع وان المطر
يغسل ثيابكم فخذوا هذه ثمار مقلقة لم تمسها يد فخرجوها وكلوا
منها وهذا حطب اضرموه تحفيظاً لملابسكم وابعداً للتمرة عنكم
وليكن الله حارساً لكم »

ثم عاد الخارجي الى الكوخ مسرعاً قد بساطاً ووضع عليه
شيثاً من العباء والبطاطس المشوية والموز المشوي وقدرًا من
الارز المطبوخ بالسكر وحليب التارجيل . ثم دعا الدكتور
الى هذا الطعام الطبيعي البسيط بقوله

« لا بد انك علمت ياسيدي انني خارجي لا استحق ان
يخدمني احد وان يدنو مني احد غيري ارى في ملاسك
يدلني على انك لست هندياً فاذا رايت ان تتأزلي الى
بناول ما اعد لك خادمك الحقير اوليتني نعمة وجيلاً »
فانثرت هذه اللمحة في نفس الدكتور احسن تاثير فنهض

الى بساط الطعام مسروراً . واما الخارجي فتخى مع امراته
وولده في احدى زوايا الكوخ . فساء ذلك الدكتور والثفت
اليه قائلاً

« لماذا لم تجلس معي على الطعام . انت افضل مني ايها
الرجل لانني رايتك تحسن الى من يسئ اليك (يعني بذلك
تقديمه الطعام والحطب الى رجاله) فاذا لم تجالسني على هذا الطعام
حسبت انك تظنني شريراً مثل اولئك الرجال وحينئذ اترك
الكوخ عائداً من حيث اتيت ولو اغرقني السيل واكلتني
الوحوش »

فنهض الخارجي وجلس بجانب الدكتور واخذ ياكل معه
فاكمل الدكتور مسروراً لانه وجد ملجأ من الزوبعة والمطر .
وكان الكوخ مبنياً في اضيق مكان في الوادي تحت دوحة من
الكين الهندي وهي شجرة ضخمة ذات ورق كثيف عريض
لا يتغذى ما بالمطر . وكانت الزوبعة سبغ في الخارج تثرثر زئيراً
شديداً تمازجه صفقات رعد هائلة والريح تهب هبوباً شديداً
يكاد يقتلع الاشجار من اصولها ومع ذلك فقد كان كل ما في
داخل الكوخ هادئاً ساكناً حتى نور السراج ودخانه

فراق الدكتور هذا السكون السائد حول الهندي وامراته
 وسط هياج الطبيعة وعناصرها . وكانت المرأة جالسة قريباً من
 سرير ولدها تهز سريره بقدمها وتصنع له يديها طوقاً من الزهر
 لتزينه به . وكان الرجل ينظر اليها الى ولده الحين بعد الحين
 بعين طالفة جباً وحنواً وطى وجهه لوائح الدعة والبساطة وفراغ
 البال وراحة الضمير . فكان كل ما في ذلك الكوخ المنفرد
 في البرية وسط الطبيعة النائرة الهاشجة كان مستريحاً هادئاً حتى
 كلب الكوخ وهره اللذين كانا نائمين بجانب موقد النار الواحد
 بقرب الاخر . وكان الكلب يفتح من حين الى حين عينيه
 ويتهدد كلما وقع نظره على سيده

الفصل الحادي عشر

بعد الطعام الكلام

ولما فرغ الدكتور من تناول الطعام اتاه الهندي بنار
لأشعال غليونيه وأشار الى امراته فجاءت بسنتين من التارجيل
واناء مملوءة شراباً مصنوعاً من الماء والعرق وعصير الليمون الحامض
وماء قصب السكر فتناول الدكتور شيئاً منه ثم جلسا للحديث
فقال الدكتور

« لقد أعجبني ايها الاخ عيشك البسيط في هذه الارض
القفراء وسط هذه الغابة الكثيفة . وكأني اقرأ على جبينك ما
انت فيه من خلو البال وراحة الضمير . غير اني اسالك الا تخاف
الزوابع والصواحق في هذا المكان المنفرد فان كوخك لا يقيه
منها غير هذه الشجرة والاشجار تجتذب الصواحق كما تعلم »
فاجاب الهندي : ان الصاعقة لا تقع البتة على شجرة
التين الهندي

فقال الدكتور مستغرباً « هذا امر كنت اجهله واني اشرك
على هذه الفائدة ولكن ما السبب في ذلك هل ان لشجرة التين

الهندي كهر بائية سليية كسجرة الغار»

فقال الهندي « لا افهم معنى كلامك ياسيدي . وانما امراتي تقول ان السبب في ذلك ان برهما تقياً ظلها يوماً من الايام فخصها بهذه المزية . واما انا فاني ارى ان الخالق الذي خصها بورق كبير غليظ لا يتفذه المطر وقاية للبشر الذين يلجئون تحتها في هذه الاقطار الشديدة الامطار راي ان يتم نعمته عليهم فخصها بمزية الوقاية من الصواعق كما خصها بمزية الوقاية من المطر»

فقال الدكتور معجباً بقول الهندي « ما اسمي كلامك واعظم ثقتك بالعناية الالهية . وكأني علمت من جوابك امرأ كنت اجهله وهو ان ثقتك بالله هي التي جعلتك مستريح الخاطر ناعم البال في هذه الوحدة . فقل لي ما هو مذهبك فقد راجعت في كتاب معي اسماء جميع طوائف الهند فلم اجد فيه ذكراً لطائفة « الخارجيين » فمن اية طائفة انت . واين وطنك . وفي اي اقليم معبدك

فاجاب الهندي بشيء من الرزانة :

« وطني هذا العالم الفسيح . ومعبدني هذه الطبيعة الواسعة .

فاني كلما اشرقت الشمس وقفت امامها في وسط الطبيعة اسبح خالقها . وكما غربت تبعيتها بنظري وحمدت الله عداد النعم التي لمنحني اياما . ولا هم لي في معيشتي هذه غير خدمة امرائي وولدي والعناية بكل ما هو لي حتى كلي وهري . وانا كما تراني مسرور بمعيشتي في وسط الطبيعة مرور الولد في حضن امه او العصفور في عشه . ومتى حان اجلي غدا استقبلت الموت باسماً لاني لا احسبه شراً ولا اماً وانما انتظره الآن كما انتظر يوماً لطيفاً في آخر النهار»

فاخذ العجب من الدكتور كل ماخذ لهذا الجواب البديع
فسأل الهندي :

واي كتاب ارشدك الى هذه المبادئ الجميلة
فاجاب الهندي « كتاب الطبيعة ياسيدي »
فقال الدكتور « لا ريب انه كتاب عظيم ولكن من
علمك القراءة في هذا الكتاب »

فاجاب الهندي « المصائب ياسيدي . فاني ولدت في
طائفة يسميها الهنود « خارجية » لانهم يعتبرونها خارجة عن
طوائفهم المعروفة ولذلك يقولون انها نجسة رجسة ولا يقربونها .

فلما شئتُ وجدت نفسي عاجزاً عن ان اكون هندياً ديناً
 ووطناً فعزمت على ان اكون انساناً فلجأت الى الطبيعة لاعيش
 فيها حراً مستقلاً بعيداً عن ظلم اخواني بني الانسان «
 فقال الدكتور « وما هي الكتب التي تستعين بها على
 صرف وقتك في هذه الوحدة »

فاجاب الهندي باسماء « اني لا اعرف القراءة ولا الكتابة
 ياسيدي »

فهز حينئذ الدكتور راسه وقال له « انك كفيت نفسك
 شكوكاً كثيرة . اما انا فاني مرسل من اكلترا لجمع الكتب
 والاوراق بحثاً عن الحقائق وسعياً وراء ما يرفع شان البشر
 ويزيد راحتهم . وقد عانيت في هذا السبيل كثيراً من
 المشاق والاعتاب وفي اعتقادي ان تعبي قد ذهب سدى لانني
 بعد ما وجدته من اختلاف البشر صرت ارى السعي وراء
 الحقيقة عبثاً ولهوأ بل حماقة وجنوناً اذ هب انا وجدنا الحقيقة
 التي نفتش عنها فمن يقبلها ويسمعها دون ان ينقلب بالسخط
 علينا »

فاجاب الهندي « اني وان كنت على ما تعلم من الجهل

ياسيدي الا انني استاذنك في ابداء رأيي . اني اعتقد ان الانسان محتاج الى معرفة الحقيقة لذاتها لا لامر آخر اذ على الحقيقة يتوقف نهاء الانسان وسعادته وبدونها لا يكون الانسان الا وحشاً طامعاً جاهلاً فاسد الاخلاق متعلقاً بالاوهام والترهات تبعاً لاغراضه الذين يتولون تربيته . فالبحت عن الحقيقة من واجبات الانسان ومعرفتها حق له »

الفصل الثاني عشر

خارجي اعظم من راس البراهمة
جواب الاسئلة الثلاثة

وكان الدكتور لا يزال يفكر في المسائل الثلاث التي القاهها على راس البراهمة فلما راس اجوبة الهندي السديدة ورائه الصائبة خطر له ان يلقيها عليه ايضاً ليري رايه فيها فقال له

« قلت ان الانسان محتاج الى معرفة الحقيقة لذاتها لا لامر آخر وانه يكون بدونها وحشاً لا انساناً فهل لك ان تدلني على الطريق الموصلة الى الحقيقة . ولا تقل ان الحواس هي

الطريق اليها فان الحواس تكذب وتخدع . ولا ثقل العقل فاني لا ارى العقل الا صورة المصالح الشخصية ولذلك ترى هذا اختلاف العظيم بين البشر . انظر الى العالم هل ترى فيه امتين بل قيلتين بل طائفتين بل عيلتين بل رجلين بافكار واحدة . فان لم يكن العقل هو الطريق الى الحقيقة فما هي الطريق اذا ؟

فاجاب الهندي « ان العقل يخدعنا دائماً كما ذكرت . ولذلك لا يصح ان يكون الطريق الى الحقيقة وانما الطريق الى الحقيقة والمرشد الامين اليها هو القلب البسيط السليم »
فاجاب الدكتور . قد تكون مصيباً في قولك ايها الاخ وكأني فهمت الآن من كلمتك هذه سبب اختلاف افكار الناس وتباين آرائهم . فهم ينفقون شعوراً ولكنهم يختلفون حكماً . فان مبادئ الحقيقة تدخل الى نفوسهم فيشعرون بها جميعاً ولكن كل واحد منهم يستنتج ويحكم طبقاً لمصلحته وهواه . فالفضل هنا هو العقل لا القلب . فاذا كان القلب بسيطاً نقياً سليماً كما ذكرت شعر بالحقيقة وحكم بما تمليه عليه دون ان يوثق فيه مؤثر سواها . اليس هذا معنى كلامك

فقال الهندي ، لقد شرحتَ فكري شرحاً لا اقدر عليه .
ولكنني اشبه تشبيهاً يُعرب عما في ضميري . ان الحقيقة كندی
السماء . ولا يبقى الندى تقياً الا اذا وُضع في اناه نقي .
فصاح الدكتور مدهوشاً « احسنت احسنت . نعم ان
الحقيقة كندی السماء ولذلك فهي لا تبقى تقية الا اذا حفظت
في قلب نقي . ولكن قل لي اين نجد الحقيقة . افي مكاتب
العلم ام في صدور الناس . لقد طفتُ في مباحثي بلاداً
كثيرة وقبت في كثير من المكاتب وناظرت كثيرين من
العلماء فلم اجد ايان مرتٌ وحيثما حلتُ سوى آراء متنافسة
ومذاهب مختلفة وشكوك واوهام . فاذا كانت الحقيقة لا توجد
في مكاتب العلم وصدور الناس فاين نجدها اذاً »
فاجاب الهندي « لو كنا لا نصل الى الحقيقة الا بواسطة
البشر لارتبنا فيها واسأنا الظن بها . فدع الناس وشانهم اذا
اردت البحث عن الحقيقة ولا تنقش عنها في اقوالهم واعمالهم
فان اقوالهم واعمالهم تزيدك نيباً وضلالاً . وانما نقش عن
الحقيقة في الطبيعة . وكل من يبحث عنها خارج الطبيعة
يضل سبيلاً . فان الطبيعة مصدر كل ما في الكون كما ان الله

مصدر كل ما في الطبيعة . ولغة الطبيعة لطيفة بسيطة تفهمها
ابسط العقول فضلاً عن كونها ثابتة ابدية لا بطراً عليها تغيير
او تبديل . واما لغة البشر فانت ادري بما فيها من الابهام
والغموض وما بطراً عليها من الانقلاب »

فقال الدكتور « يؤخذ من قولك ان الطبيعة مصدر
الحقائق كلها . وهو قول يصح في الحقائق الطبيعية ولكنه
لا يصح في الحقائق التاريخية . كيف الوصول الى معرفة ما
حدث منذ الف او التي سنة دون الاستعانة بالكتب . فان
قلت بالنقل والتواتر اجبتك ان الانسان انسان في كل زمان
ومكان فمن يركن الى قوله وينزله منزلة الحقيقة الثابتة التي
لا تنتقض فقد ركن الى الجهل والضعف والتشيع والتحريف
والنسيان . فلا غنى لنا اذاً عن الكتب اثباتاً للحقائق
التاريخية »

فضحك الهندي وقال « ولكن من كتب هذه الكتب .
ليس الانسان . ومع ذلك فاية حاجة بنا الى التاريخ وكتبه
واي تأثير للتاريخ في سعادتنا على هذه الارض . بل اية علاقة
بين السعادة وذكر حوادث مضت وايام خلت . ان تاريخ ما

كان لهو تاريخ ما هو كائن وما سيكون .
 فاجاب الدكتور متعجباً . لقد سلمت بهذا الرأي . يجب
 ان نبحث عن الحقيقة في الطبيعة وان لا نعبأ بما هو خارج عنها
 اذ لا علاقة له بسعادتنا . ولكن ما الوساطة التي ندرك بها
 هذه الحقيقة اعني دليلنا الذي نتوصل به اليها . انا نرى
 الحيوانات في الطبيعة في حرب مستمرة فهي تقتل وتاكل بعضها
 بعضاً . فهل يجب ان يصنع الانسان بالانسان ما يصنعه الحيوان
 بالحيوان .

فاجاب الهندي . كلا ثم كلا . لان في قلب الانسان
 اساساً طبيعياً لحقوقه واجباته وقد وضع الخالق هذا الاساس
 في داخل النوع البشري كما توضع المناثر على شواطئ البحار
 لمداية السفن . وهذا الاساس هو هذه القاعدة البسيطة . اصنع
 بالناس ما تريد ان يصنع الناس بك : هذا هو دليل الانسان
 وقاعدة واجباته .

فازداد الدكتور دهشة لاصالة راي الهندي ثم ذكر اجوبة
 رئيس البراهمة وقابلها باجوبة الهندي فعرف من هذه المقابلة
 كيف تحط الاوهام العقول وكيف يرفعها الانطلاق من

اسر الاوهام

ثم ان الدكتور قال للخارجي ، انني اسلم بصحة ارائك فيما يختص بالحقائق الادبية ولكن ما قولك في الحقائق الدينية والطريق اليها . ان العالم مملوء بالاديان المختلفة والمذاهب المتباينة التي تفرق الشعوب وتقسّم الامم فكيف الوصول الى الحقيقة في وسط تلك المذاهب والاديان المختلفة .

فاجاب الهندي ، قلت لك قتش عن الحقيقة في الطبيعة دون سواها . فاذا رمت الحقيقة الدينية فلا تخرج عن هذه القاعدة . انظر الى الطبيعة بقلب بسيط نقي تجدد روح الله مرفقاً على وجهها وتقرأ آيات قدرته وحكمته في صفحاتها . اما الخلاف في المذاهب والاديان فاضرب عنه صفحاً فان لدى البشر من المصائب والجهل والشقاء ما يجب ان يشغلهم بحسب الله تعالى وعبادته عن البحث فيه والمناظرة في شؤونه

فلم يتالك الدكتور ان صاح ملء فيه . احسنت احسنت ولا سد فوك . وليت المشتغلين بتقسيم البشر وتفريقهم يسمعون هذا الكلام . بقي لي الآن سؤال واحد وهو هل اذا وجد

الانسان الحقيقة يجب عليه ان يُطلع الناس عليها فاننا كثيراً ما راينا البشر يضطهدون من يقول لم الحق . فما رايتك في هذا .

فاجاب الهندي . لا ارى من الواجب ان تقول الحقيقة للاشرار والاردياء الذين يكرهونها ولصكته واجب محتوم ان تقولها للصالحين والعقلاء الذين يحبونها . ومثل الشرير والحقيقة مثل تمساح ولؤلؤة . فانك اذا التقت لؤلؤة الى التمساح اتقضى عليها سحقها باسنانه لا ليزين بها اذنه اذ لا اذن له . ولا يعجز عن كسرها بقلبيها وينقض عليك ملتبهاً حقداً وغضباً . فراق الدكتور هذا التشبيه الجميل فقال مجيباً . سلت برايك هذا ايضاً ولكن لي عليك اعتراض . وهو انه يؤخذ من كلامك ان الناس الاشرار يضطهدون كل من يجب الحق ويقول له . فمن يجترئ . والحالة هذه على التصريح بالحقيقة وتعليمهم اياها اذا كان نصيبه الاضطهاد والعدوان .

فاجاب الهندي . للبشر مدرسة عليا تعلمهم الحقيقة وتسمعهم صوتها اذا سكنت اصوات الناس عن النداء بها . وهذه المدرسة هي : مصائب الحياة .

فقال الدكتور معترضاً « اما في هذا فليست من رأيك ايها الرجل الفاضل لاني اعتقد ان المصائب تحط قوي النفس وتزيد شقاء الانسان . وكلما ازداد الانسان شقاءً ازداد تلوثاً بحياة الضعة والدناءة . فما تقول في هذا »

فاجاب الهندي « ان قولك هذا يصدق على الانسان اذا لم يبلغ اقصى درجات المصائب في هذه الحياة . اما الذين يصلون الى قمة المصائب فان غشاءً كثيفاً يسقط عن عيونهم فيرون الحقيقة مجردة من كل شيء . ومثل المصائب مثل الجبل الشايع الوعر . فانك تنصب في صعوده ولا تجد في وجهك الا حجارة وشوكاً ولكنك متى بلغت قمة هذا الجبل ابصرت منظراً طبعياً جميلاً : السماء فوق رأسك والارض بتناظرها الطبيعية الرائقة منبسطة تحت قدميك »

فصاح الدكتور مذهولاً

« ما اجل هذا التشبيه واصح هذا الكلام . اجل ان المصائب كالجبل الذي ذكرته وكل واحد منا امامه جبل يجب عليه ان يصعده . اما جبلك انت ايها الرجل الفاضل فيلوح لي انه كان شاهقاً جداً لاني اراك افضل من جميع البشر الذين

عرفتهم ولعل ذلك لأنك كنت اتعصبهم . فقبل ان أسألك
ان تقص عليّ شيئاً من تاريخ حياتك ارجو ان تذكر لي السبب
الذي من اجله صارت طائفتكم مذلولة مضطهدة

الفصل الثالث عشر

سبب اضطهاد البراممة الخارجيين

فقال الخارجي

ان السبب في ذلك زعم البراممة انهم خرجوا من رأس
برهما وان الخارجيين خرجوا من رجليه . ويزيدون على ذلك
قولهم ان برهما طلب مرة في مدة سياحته على الارض من رجل
خارجي شيئاً لياكل قدّم له الخارجي لحماً بشرياً فنذ هذا
الحين بدأ تاريخ ذلنا واضطهادنا وحظر علينا دخول المدن
وابيع دمنا لكل من ندنونه

فقال الدكتور مستغرباً

يا للحماقة والاستبداد كيف استطاع البراممة حمل اخوانه
الهنود على بغضكم واضطهادكم واقناعهم بصحة ذلك الا .

فاجاب الهندي : بتعليمهم ذلك منذ الصغر كما تعلم البهلاء
الكلام

فقال الدكتور : وماذا صنعت انت للخروج من هذه
الهاوية هاوية النعصب والجهل التي القاك البراهمة فيها . اني
لا اعرف شيئاً في العالم اشد ايلاماً للانسان من جعله منخطاً
في عيني نفسه وهذا بمثابة حرمانه اعظم تعزية له لان اعظم
تعزية للانسان في العالم انما هي حسن خلقه بنفسه

فاجاب الخارجي

سالت نفسي اولاً عن صحة الرواية التي يروونها عن
برهما فما رايت احداً يرويها غير البراهمة . ثم نظرت فرايت
للبراهمة مصلحة في هذه الرواية فانهم ما زعموا ان خارجياً
اهان برهما وقدم له لحماً بشرياً الا انتقاماً من الخارجيين الذين
لا يعقدون بقداسة البراهمة والوهية مصدرهم . ثم قلت في نفسي :
هب هذه الرواية صحيحة فالله عادل ولا يشاء ان تؤخذ طائفة
كبيرة بجريمة واحد منها خصوصاً اذا لم يكن للطائفة يد في
تلك الجريمة . وهب انه كان لطائفة الخارجيين يد في هذه
الجريمة فاي ذنب لابنائهم وابناء ابنائهم . هل ان الله يسمح

ان يؤخذ الاباء بهجراتهم قبل ولادتهم فكيف اذا يصح ان
يقال انه يسمح بان يؤخذ الابناء بهجراتهم الاباء والاجداد .
وتسلم بان العدالة تقضي بان احمل انا ثبعا الخطيئة التي ارتكبتها
رجل غيبي افما آن ان تحسب حياتي وحياة اجدادي القيمة
كفارة عن الذنب الذي عزي الي . ولقد مر على الطائفة
الخارجية الوف من السنين ولا تزال تُرزق حتى الآن فلو كان
الله ساخطا عليها افكان يُبقي لها الحياة كل هذه المدة . وهل
يمكن بقاء شخص او شيء وقع عليه غضب الله . كلا . ولو
كنت من المفضوب عليهم لما ابنت لي الارض نباتا ولما نما
شيء مما تزوجه بداي . ثم قلت لتفوض هذا وذاك فاني ارى
الله مع سخطه علي يغمرني بنعمه ويحسن الي . افلا يجب ان
اتشبه انا بذلك واحسن بما في امكاني الى اولئك الذين كان
يجب ان ابغضهم وامقتهم

الفصل الرابع عشر

معيثة انسان خارج الميثة

الاجتماعية

فقال الدكتور . وكيف كنت تحصل حاجاتك وتقوم باود
معيشتك بعد ان لفظتك الميثة الاجتماعية من وسطها
فقال الخارجي

«بعد ان خرجت من الميثة الاجتماعية قلت في نفسي : بما
ان جميع البشر يضطهدونك ويتخلون عنك فاسع انت بنفسك
لنفسك . ان مصابك وان كان كبيراً فانه ليس فوق وسعك
وطاقتك . والمطر معها كان غزيراً فانه لا يقع على العصفور الا
نقطة نقطة . قصدت الغابات وضافت الانهار لعل اعثر فيها
على قوت اسد به رمقي . فما كنت اجد الا بضع ثمار يرية
فضلاً عن تعرضي للوحوش الضارية . ففرت حينئذ ان
الطبيعة لم تخلق الانسان ليعيش منفرداً وتحقق اني مرتبط
ارتباطاً مكيناً بهذه الجمعية البشرية التي تلفطني من وسطها .
فتركت الغابات والانهار وقصدت الحقول وهي كثيرة عندنا

فكنت اجد فيها شيئاً من الحبوب مما يبقى على اثر الحصاد
فصرفت مدةً في التطواف من اقليم الى اقليم وانا اتبلغ بما كنت
اجده من بقايا الزراعة في هذه الحقول . وكما كان بفضل عني
شيء من الحب كنت ابذر في الارض قائللاً : اذا لم انتفع
به بعد نبتة وبلوغه فسينتفع به سواي . فكنت اشعر بشيء من
الراحة وبتناقص تعاسي كما رايت نفسي قادراً على صنع شيء
من الخير

« وكانت نفسي تحدثني بدخول المدن لمشاهدتها ورؤية
عظمتها لانني لم اكن شاهدت مدينة قط وانما كنت اشاهد
من بعيد بعض الدعشة والعجب اسوارها الضخمة وابراجها
الشاهقة وقيام السفن والقوارب مصطفة على شواطئ انهارها
وازدحام العربات المشحونة بضائع متنوعة في طرقاتها وحركات
جنود الحرب الذين كانوا يتوافدون من اقصى الاقاليم لحراسة
المملكة وحفظ الراحة العمومية ووفود سفراء الدول الذين كانوا
ياتون بعظمة واجبة من الممالك الاجنبية تاييداً للسلم والاتحاد .
وكنت كلما رايت في ظريفي بعض هؤلاء الوفود اقترب منهم
بقدر ما يجوز لي واتامل بدعشة فيهم وفي الغبار الذي كان

يشور وراهم . وكما ذكرت المدينة التي كانوا سائرين نحوها
كنت اجد في نفسي شوقاً عظيماً اليها واسمع لها من بعيد هديرًا
عميقاً كاصوات تكسر الامواج على الصخور . فكنت اقول في
نفسي : ان جمهوراً غفيراً يجتمع في بقعة واحدة ليتعاون
وينتقام اشغاله وحاجاته كانه عيلة واحدة لجدير بان يكون
سعيداً حتى العيش . فكانت لذلك تشتد رغبتي في مشاهدة
احدى المدن . وقد كنت في ذات يوم امام مدينة « دلهي »



الخارجي يمدحها امام المدينة

بينما كانت هذه الافكار تجول في خاطري قلت في نفسي ما الذي ينبغي من الدخول الى هذه المدينة في الليل اذا كنت لا استطيع دخولها في النهار . ان الفأر اعداء كثيرة ومع ذلك فانه يخرج من وكرة في الليل مقتنعا بنور القمر ومشهدياً بها .
تم اشدت علي هذه الافكار فزمت على الدخول تحت جناح الظلام الى تلك المدينة

الفصل الخامس عشر

رجل لم يدخل مدينة قط
ووصفه شرورها

« فانتظرت حتى ارخي الليل سدائله الكثيفة ثم فصلتها ودخلت اليها من باب لاهور فشاهدت في اول شارع حريت فيه ابنية شاهقة قائمة على قناطر فيها حوانيت الباعة والتجار . ثم رايت كثيراً من الفنادق مقفلة الابواب واسواقاً واسعة يسود فيها سكوت عميق . فاجتزتها واولعت في داخل المدينة فوجدت نفسي على مقربة من حي الاعيان وكله قصور وحدائق قائمة على ضفات نهر دجنا . وكانت تخرج من هذه القصور

رنات الآلات الموسيقية واصوات غناء النساء وعزفن الشبي
على ضفة النهر . فتقدمت من احدى الحدائق لامتتع بلذة
النظر والسمع هنية فطردوني بالسياط عن الباب مع كل
الصعاليك الذين كانوا وقوفاً عليه . وبينما كنت عائداً
من حي الاعيان مررت ببعض المعابد الهندية فرايت فيها
جماهير من البشر جاثين برعدة ورهبة والزفرات تتصاعد من
صدورهم والدموع تجري من عيونهم . فها لي هذا المشهد المريع
فامرعت فراراً من رؤية آثار الشقاء والالوهام . ثم مررت
بمنازل الاوربيين وحولها الحراس يصرخون دائماً : « كابر دار »
اي احذروا لانفسكم . فسرت في طريقي فوصلت الى بناء
شاهق علمت انه مبن من سماعي جلبة القيود فيه واصوات
التنهد والزفير الخارجة منه . وبعد ذلك سمعت صراخاً ونداء
متألم خارجاً من بناء آخر وتلا ذلك خروج مركبة مشحونة
جثثاً بشرية فعلمت انه مستشفى . وفيما انا سائر كنت ارى
هنا لصواً هاربين والشرطة في اثرهم . وهناك جماهير من
الفقراء يلتمسون على ابواب الاغنياء فضلات الموائد والمآدب
ولا يثنيهم عن طلبها الضرب والاهانة . وهناك نساء يعن

شرفهن لياكلن بثته خبزًا . وما زلت اواصل السير حتى انتهيت الى القصر العظيم الذي يسكنه سلطان الهند الكبير

ه فرأيت هذا القصر قائمًا في وسط مساحة فسيحة الارجاد ضربت فيها خيام لفرق عديدة من الجنود والحراس . وكانت هذه الفرق يمتاز بعضها عن بعض بمشاعل واعلام وعصي طويلة في رؤوسها اذئاب بقرثبية . وكان القصر محاطًا من كل الجهات بمخندق عريض تغمره المياه وتلي جانبيه المدافع صفوفاً . فلبثت بازائه اقلب طرفي في ابراج حصونه الشاهقة التي كانت كأنها تنطح السحاب واسواره الطويلة التي كانت لطول امتدادها لا يدرك الطرف آخرها . فاخذتني الرغبة في الدخول منها والدخول اليها ولكن السياط التي كانت معلقة سيفاً احد الجدران ازالته هذه الرغبة من نفسي . فوقفت بعيداً في احدي الزوايا بين جماعة من الزنوج الارقاء كانوا يصطلون على نار اوقدوها واذنوا لي بالوقوف بينهم . فمن هناك اخذت اتأمل بدهشة وتعجب نخامة القصر الملكي وصرت اقول في نفسي : هنا يقيم الانسان الذي هو اسعد بني الانسان . هنا يقيم من

يزعمون طاعته فرضاً من فروض الايمان . هنا يسكن مَنْ
يأتي السفراء لتمجيده من اقاصي البلدان . هنا منزل مَنْ في
جوفه تُفَرِّغ اموال الاوطان . هنا منزل مَنْ للذاته تجري المراكب
في البحار . وَمَنْ حرصاً على حياته يحمل السلاح الوف من
البشر ويحرسون منزله وهم سكون في الليل والنهار

وسينما كنت مشتغلاً بهذه التاملات واذا باصوات التهليل
والابتهاج قد علت من كل جهة . فالتفت فرايت ثمانية جمال
مزينة وهي تنوُّ تحت حملها الثقيل . فسألتُ ما يحملها فقيل
رؤوس العصاة يبعث بها الى جلالاته قادة الجيش من اقليم ديكان
حيث يُضرم احد ابناه السلطان نار الحرب والعصيان على والده
منذ ثلاث سنوات . ولم تنقصر فترة من الوقت حتى رايت
فارساً على جواد ينهب الارض نبياً وهو يقصد القصر فسالت عنه
فقيل لي انه رسول منفذٌ لىباغ السلطان خيانة احد قواده
الذي سلم سلطان الفرس احدى المدن الهندية التي على الحدود .
ولم يكذب هذا الفارس حتى تلاه فارس آخر منفذ من والي
بنغال لىباغ السلطان ان الاوريين الذين منحهم السلطان حق
انشاء المكاتب التجارية قد بنوا قلعة على ضفة نهر الكانج وامتلكوا

طريق السفر فيه . وبعد بضع دقائق خرج من القصر ضابط
في مقدمة شرذمة من الجنود وقد عهد السلطان اليه ان يقبض
على ثلاثة من اعيان المنوذين وزجهم في السجن لاتهمهم بالاشتراك
في المؤامرة مع اعداء السلطنة . وقد كان بالامس امر بسجن
احد العلماء المسلمين لانه اتى على سلطان الفرس وقال ان
امبراطور الهند كافر لانه يشرب الخمر . ويؤكد بعضهم انه امر
بمخنق احدى نساؤه والقائها في لجة نهر دجنا مع اثنين من
ضباط حرسه لاتهمهم بان لم ضلعا مع ولده الذي خرج عليه .
وبينا كنت اتأمل هذه الحوادث وتفاصيلها واذا بعمود من النار
قد ارتفع بقنة من مطابخ القصر الى السماء فاضاء حصون القصر
والخندق والمكان وكل ما حوله من الابنية . ثم تلا عمود النار
دخان كثيف قائم صعد الى العنان واختلط بالسحاب . فدوت
عند ذلك في القصر صنوج الحزن دويًا مخيفًا وانتشرت الجنود
قرب القصر يحطمون الابواب ويدفعون الناس بالسياط الى
النار ليحرقوها . وكان حول القصر عدة من الفيلة فلما احست
بحرارة النار تارت وهجمت نحو الجمهور وجعلت تدفعهم بخرابيطها
عن القصر بينما كانت الجنود تدفعهم اليه بسياطها . فاصابني من

الجانبيين الم علمت منه مبلغ الالم الذي يصيب صغار الناس عند دنوهم من الكبار . اجل ان الكبار كالنار تحرق كل شيء حتى اليد التي تلقي فيها بخوراً متى دنت منها كثيراً . فحاولت الخروج من ذلك المكان فراراً من الالم فلم استطع ذلك الا بشق النفس وبغاية من الله . ولما تمكنت من الفرار ابتعدت ركضاً حتى انتهيت الى اكواخ حقيرة فننست الصعداء ووقفت هناك اقول : لقد نلت ما تمنيت وشاهدت احدى المدن .

لقد شاهدت مراكر اولئك الذين يسمون انفسهم رؤساء الشعوب مع انهم عبيد لروساء كثيرين . اجل انهم عبيد شهواتهم واطماعهم واوهامهم وبخلهم . انهم يخافون حتى في نومهم من اولئك الاشقياء المحيطين بهم واللصوص والشحاذين والفواسق ومضربي النار حتى جندهم وعلماهم واعيانهم وكهانهم . فاذا كانت هذه هي حالة المدينة في الليل فكيف بها في النهار ؟ . ان عناء الانسان يزداد بازدياد امانيه وحاجاته فما اشد عناء الملك اذا لانها كثيرة امانيه وحاجاته . فهو يرتجف دائماً من الحروب الداخلية والخارجية ومن قواده وحرسه وكهنته ونسائه واولاده .

ومما كانت حصونه حصينة وخطادها واسعة فانها لا تمتنع اشباح
الوهم من الوصول اليه ولا الاحزان من النفوذ الى نفسه . اما
انا فاني لا اخاف شيئاً وليس لظالم سلطان على نفسي ولا على
جسدي . بل انني حرٌّ اعبد الله بحسب الطريقة التي يرضاها
ضميري ولا اخاف احداً من البشر ولا يقدر احد ان يعذبني
اذا لم اعذب انا نفسي . فلا ريب في انني انا « الخارجى »
المضطهد المذلول اقل شقاء وتعاسة من الملك

« ولما قلتُ هذا خرت ساجداً على الارض وشكرت الله
الذي اراني مصائب اعظم من مصائبي ليحمني احمل حياتي
ويعلمني القناعة والرضى والتسليم

« ومنذ هذا الحين صرت اجتنب داخل المدينة ولا اقرب
الا اطرافها . فكنت آتيها كلما جنَّ الليل واجول في اسواقها
الخالية وشوارعها المقفرة فيجئ لي في هدوء الليل وسكونه انه
ليس في المدينة حيٌّ سواي وانني ربُّ تلك المدينة العظيمة .
غير انني لم اكن اجد في تلك المدينة التي كنت احسبها ملكاً
لي شيئاً امسك به رمقي فتركت الاحياء لما لم اجد فيهم مساعداً
وصديقاً ولجأت الى الاموات . فكنت اذهب الى المدافن

واتغذى بالما كل التي يضعها الاهالي على القبور زكاة عن نفوس موتاهم . وكان يحاولي التأمل هناك وانا منفرد عن البشر فكنت اقول في نفسي وانا بين القبور : هذه مدينة السلام . هنا تُدفن القوة والكبرياء . هنا تجدد الفضيلة والطهارة حتى ترقدان فيه بامان . هنا تُطوى كل احزان الحياة وتخافها حتى الخوف من الموت نفسه . هنا المنزل الرحب الذي يرقد فيه براحة وسلام الكبير والصغير ، البرهي والغاربي* . وكلما كنت استسلم الى هذه التأملات كنت أكره الحياة واحقر الدنيا واستعذب ورود الموت . وكنت البث ساعاتٍ متجهاً نحو المشرق وعيناى تاملان في النجوم والكواكب العديدة الطالمة منه . ومع اني كنت اجهل مصير هذه الاجرام ومبدأها فقد كنت اشعر بانها مرتبطة بالانسان واحس* بان الطبيعة التي خلقت لنفع البشر اشياء كثيرة لا تقع تحت نظرهم يجب ان تكون قد اناطت بهم على الاقل تلك الاشياء التي تحت نظرهم . فكانت نفسي لدى هذه التأملات ترتفع الى العلى مع الكواكب والنجوم . ولما كان ينشق* الفجر وتنبعث خيوط نوره فتمتزج بنورها اللطيف كنت اخال نفسي على ابواب السماء . ولكنني لما كنت ارى عصابة

النور نعم الهياكل والابنية الشاهقة التي حولي كنت اسئل من
اطراف المدينة بسرعة واذهب بعيداً عن الناس اقضي اكثر



«واذهب بعيداً عن الناس اقضي اكثر اوقاتى تحت ظل شجرة
حميلة وامام هالكى نعم العصافير المعشقة فيها»
صفحة ٦٣ السطر ١

أوقائي تحت ظل شجرة جميلة وأنام هناك على نغم العصفير
المعششة فيها»

الفصل السادس عشر

كيف احبّ الخارجي امرأة

وكان الهندي يتكلم والدكتور مصغ اليه بانتباه شديد
لشدة إعجابه بكلامه وتأثره منه فلما سكت الخارجي ليسترخي هنيهة
قال الدكتور

« لقد أثرت بي قصتك ايها الرجل الفاضل ورائقي وصفك
للطبيعة وجبك لما فان للطبيعة محاسن ليلية لا تنقص عن
محاسن النهار واعرف شاعراً من ابناء وطني لم يكن يحلوه الا
الترنم بها . ولقد عرفت الآن كيف كنت تعيش في الليل
فاخبرني كيف كنت تعيش في النهار وكيف توصلت الى هذه
السعادة التي تعيش في وسطها الآن

فاجاب الخارجي

«لقد كنت اقضي الليل هنيئاً وكثيراً لمجلي الهناء في نصف

يومه . الا انتى ما لبثت ان شعرت يعناب الوحدة وعناء
الانفراد لان الوحدة عناء كما لها هناء . وقد يخيل للتعيس انها
المرقا الامين يرى منه اهواء البشر وشهواتهم في نضال وعراك من
غير ان يكون لهذه الاهواء والشهوات طريق الى نفسه . ولكن
خاب غلته فانه ينما يكون مستريحاً فيها ومسروراً بسكون
جائته وهدوء اهوائه بعد له الزمان ما يهيج سكيناته . قد
قدر الانسان ان لا يلقي مرساته في نهر هذه الحياة وقدر لهذا
النهر ان يكون طاغياً ياخذ تياره كل ما في طريقه سواء واجبه
او جاره . ياخذ العاقل والجاهل معاً وكلاهما بعد قضاء ايامهما
في هذه الارض يتتيان الى حد سياحتهما وهو القبر دون ان
يتمتعاً بلذة الحياة لان احدهما يكون قد اغفل لذة ايامه والثاني
اساء استعمالها . فرايت نفسي بحاجة الى الاجتماع لاننى لست
اكثر حكمة من الطبيعة ولم اجد سبيلاً الى السعادة الا بواسطة
النواميس الابدية التي وضعها الخالق لها . وكانت نفسي تطلب
صديقاً صادقاً يشاركني في السراء والضراء فالتست هذا الصديق
بين البشر فلم اجد فيهم سوى كل حاسد . ولكنني وجدت بعد
بحث طويل صديقاً حساساً اميناً لا ينكر الجميل وليس للوم

على قلبي وهو كلي هذا . فاني وجدته في ذات يوم ملقى
 في احدى زوايا المدينة وهو في خطر الموت جوعاً فرق له قلبي
 فخصته وعينت بريته فتعلق بي وصار شريكاً وصديقاً مخلصاً لي .
 فاني لم البثان وجدت صداقته غير كافية لاني كنت بحاجة
 الى صديق اشد تعاسة من نوع الحيوان الى صديق خبر الناس
 وعرف كل مناعب الحياة البشرية ومصائبها لمساعدني على احتمال
 مصائبي ويواقني على المعيشة في الطبيعة فتتبع بخيراتنا معاً .
 وهل تثبت تجاه العاصفة شجيرة ضعيفة اذا لم تشبك بتجيرة
 مثلها وتستند اليها . فاجابني الله الى طلبي واعطاني امرأة
 سالحة . ولا تعجب اذا قلت لك انني استقيت مياه سعادتي
 من نبع مصائي . ويان ذلك اني قصدت في احدى الليالي
 مدفن البراممة فرايت فيه على ضوء القمر فتاة برهيمية مستورة
 بغطاء اصفر اللون . فلما وقعت عيني على شخص من دم اولئك
 الظلمة الطغام الذين هم اصل مصائبي رجعت القهقري مذعوراً
 ولكنني عدت فتقدمت منها ورق لها قلبي وكل جوارحي لما
 عرفت الغرض الذي جاءت الى المدفن من اجله . فاني رايتها
 منهمكة بوضع طعام على قبر يضم رماد امها التي احرقته وهي



البرمية تضع الطعام على قبر أمها
جريباً على عادة البراممة

حية مع زوجها منذ عهد قريب جريباً على عادة البراممة .
ثم رآها تحرق بخوراً على ذلك القبر استدعاءً لروح أمها .
فبالت عيناى بالدموع لدى رؤيتي بشراً اشد نعاسة مني فجعلت

اقول في نفسي وانا ناظر اليها : انني اعيش مستريحاً في هاويتي
 اما انتِ فانك تقيمين مرتبة مرتبة على شفا مهدتك . انتِ
 لم تعطي الا حياة واحدة ومع ذلك فانهم يطلبون منك ان
 تموتي مبتتين . ولا يعد ان يصيبك غداً ما اصاب امك فيمرك
 موت زوجك الى القبر وانتِ ممثلة حياة وشباباً . ثم بكيت
 لاحتكاري بذلك وكانت هي تبكي ايضاً فالتقت اعيننا وملئها
 الدموع فتخاطبت من غير ان نتكلم كما تتخاطب اعين النساء .
 ثم صرفت الفتاة نظرها عني وتسترت بغطائها وسارت وانا انظر
 اليها . وفي الليلة التالية عدتُ الى هذا المكان . فرأيت على
 قبر امها طعاماً كثيراً كأنها علمت انني محتاج الى الطعام . وبما
 ان البراهمة يسممون كل ما يضعونه على قبور موتاهم لئلا يأكله
 الخارجيون فانها لم تضع غير ثمار على القبر مخافة ان امسها الظن
 بالطعام . فاثرت في هذا الجميل وهذه الشفقة فشكرتها في نفسي
 على رقة قلبها

الفصل السابع عشر

الخطاب بلغة الازهار

في الهند

ورغبة في اظهار ما كان في نفسي من الاحترام لها قطعت
ازهاراً ووضعتها فوق الاثمار من غير ان اتناول من الاثمار
شيئاً . وكانت الازهار التي وضعتها من نوع الخشخاش وهي
رمز عندنا الى الاشتراك في الحزن . ففي الليلة التالية رابت ان
عملي قد نال حظوة في عينها لاني وجدتني قد اعتنت بازهاري
قربتها وسقتها ووضعت بجانب القبر سلة ثانية من الاثمار .
فجرائي جميلها على اظهار ما بدأت اشعر به من الانعطاف اليها
فاستعنت بلغة الازهار جرياً على العادة في الهند . فاضفت الى
ازهار الخشخاش « زهرة الحزن » وهي زهرة معروفة عندنا . ثم
جئت في الليلة التالية فوجدت انها قد سقتها ايضاً . فزادني الامل
جراً فاضفت الى زهرة الحزن زهرة الفولاسبات وهي زهرة يتخذها
صناع الاحذية لصنع الجلود بلون اسود وبها يرمز الرامزون
الى حب كله تواضع وعذاب . ثم بكرت في صبيحة اليوم

التالي الى المدفن لارى الزهرة فوجدتها ذابلة لانها لم تسقى .
 فوضعت فوقها وانا مضطرب زهرة الخزام وهي زهرة ذات اوراق
 حمراء وقلب اسود رمزاً الى النار التي كانت تنقد في قلبي . ثم
 صلت في الغد فوجدت زهرة الخزام ذابلة ذاوية ايضاً فاستولى
 عليّ الحزن ولكنني تصبرت ووضعت زرّ ورد مع شوكة رمزاً
 الى امل يخالطه خوف . فوجدت زرّ الورد في اليوم التالي ملقى
 بعيداً عن القبر . فاصابني اليأس وكدت اتقد الرشد فعقدت
 النية على مخاطبتها متى رايتها . ولما شاهدها داخلة الى المدفن
 انطرحت على قدميها وفي يدي زرّ ورد مع شوكة ولكنني لم
 استطع ان الفظ كلمة . فصاحت بي الفتاة حزينة : « يا لعاستك
 وتعاسي . تطارحني الحب وانا بين الموت والحياة . اتقد مات
 زوجي فيجب ان اتبعه الى محرقة . اقترنت به فتاة وهو شيخ وقد
 مات فيجب ان اموت معه . الوداع . اذهب من هنا وانسي فاني
 لا اكون بعد قليل الا رماداً »

ثم تنهدت تنهداً قتت قلبي فاجبتها : « لقد قطعت الطبيعة
 الرباط الذي كان يربطك بزوجك ايها الفتاة التعيسة فاقطعي
 يديك اربطة الاوهام وهيا واتبعيني لاكون زوجاً لك »

فاغرقت الفتاة في البكاء وصاحت : « أفر من الموت واتبعك
لاعيش معك بالذل والهوان . كلاب دعني اموت اذا كنت
تحبني »

ف فعل كلامها في قلبي فعل السهام فاجبتها : « معاذ الله ان
ارضى باتقاذك من مصائبك لاضحك تحت نير مصائبي . وانما
اردت ان نتواري كلانا عن اعين الناس . فيها بنا يا عزيزتي
هيا نهرب الى الغابات والاحراش نغير للانسان ان يلتجئ الى
الاسود والتمورة من ان يلتجئ الى الانسان . ومع ذلك فاقه لا
يدعنا نهلك اذا اتكلنا عليه . هيا فكل شي . يعد لنا سبيل
المهرب : حبي لك وظلام الليل وخلو البلاد . اسرعي ايها
الارملة التعيسة فان المحرقة قد اعدت وزوجك الميت يدعوك
اليها . تعالي ايها الزهرة الملتوية واستندي الي . فاكون لك عوناً
وسنداً »

ولما اتممت كلامي القت الفتاة نظرة الى قبرها كأنها
تودعها واخرى الى السماء كأنها تطلب مساعدتها ثم انها القت
احدى يديها في يدي وتناولت بالآخرى الوردة التي كنت
اقدمها لها . فاخذت في الحال ذراعها وسرنا معاً سيراً حثيثاً .

ولما حورنا بنهر الكانج القيت فيه غطاءها اياماً لاهلها اذا
وجدوه انها اغرقت نفسها . فصرفنا اياماً عديدة على الطريق وكنا
نسير في الليل ونختبئ في الادغال كلما طلع النهار . وما زلنا
سائرين حتى انتهينا الى هذه البلاد فوجدناها قراء لان الحروب
الماضية افنت اكثر سكانها . فاخترنا الاقامة فيها وبينما كنا
نفتش عن مكان ملائم لنا عثرنا على هذه الغابة فبنينا فيها هذا
الكوخ المستر عن اعين الناس وغرسنا هذه الاشجار المثمرة التي
منها طعامنا واقنا في عيش رغيد وبال رخي فحس السعادة
الآن على هذه الارض اذا كانت فيها سعادة . واني اجل
امراًتي كما اجل الشمس واحبها كما احب القمر ولا ملذة في
العالم تساوي عندي ملذة معيشتي معها . ولذلك نعتبر انفسنا
سعداء في وسط هذه الوحدة . وان كلامها في اذني وكلامي
في اذنها لاعتب عندنا من اصوات جميع الناس واطرب من
ثناء الشعوب «

قال الخارجي ذلك ثم نظر الى سرير ولده وابتم له ولامراته
التي كانت بجانب السرير تذرف دموع الفرح والسعادة
ففسح الدكتور دموعه ايضاً لانه بكى من كلام الخارجي

ثم قال له : « حقاً ان من يحترمه البشر قد يكون جديراً بكل
احترار ومن يحترقونه قد يكون جديراً بكل احترام . وانت
وراس البراهمة خير مثال لذلك . ولكن الله عادل فانت في
كوكبك هذا اثناء عيشنا واحسن حالاً من رئيس البراهمة في
كل عظمته ومجده . فهو مع طائفته لا يهتاء لم بال ولا يصنولم
عيش فانهم يحملون تبعه الحروب الداخلية والخارجية وتُعزى
اليهم كل الفتن والاضطرابات التي تحدث في المملكة فضلاً عن
انهم لكثرة حضم الشعب على الاستمساك بالخرافات والاوهام
التي يلقونها ينتهون الى الاعتقاد بصحتها اعتقاداً ينزع من
نفوسهم عاطفة الحقيقة والعدالة والشفقة ويقيم بقيود الاوهام
والعبودية التي اعدوها لابناء وطنهم فيجزمون على ذواتهم الملاذ
الطاهرة التي حلها الله ويقضون على انفسهم بعباء الاعتساف
والطهير مراراً في النهار وباحراق اخواتهم وبناتهم وامهاتهم
على مرأى منهم ولا ريب ان ذلك عقاب لم على دوسهم
الطبيعة ومناقضتهم نواويسها . واما انت فانك تعيش سعيداً
هنيئ البال لانك تحترم الطبيعة وتعمل طبقاً لنواويسها . ولا
شبهة في انك اسعد واعظم من الملوك والبراهمة والاعاظم

الفصل الثامن عشر

السر

ولما اتم الدكتور كلامه استأذنه الخارجي في مفارقتها
 يتركه يستريح من تعب السفر وعناء النهار . ثم خرج مع امراته
 وابنته الى القسم الثاني من الكوخ . فنام الدكتور وهو يفكر في
 اقوال الخارجي وفي الصباح اتبته الدكتور باكراً على اصوات
 العصافير المعشقة في التجموة التي كانت تظلل الكوخ وعلى صوت
 الخارجي وامراته اللذين كانا يصليان صلاة الصباح . فنهض
 من فراشه ودخل الى القسم الثاني لمشاهدة الخارجي فلم يجد في
 المكان فراشاً فلم اعلم انها باتا في تلك الليلة على الارض او قضيا
 ليلهما ساهرين ليجعلاه ينام مستريحاً على الفراش الوحيد الذي
 عندهما . ولما ابصره الزوجان القيا السلام عليه ثم اخذا باعداد
 طعام الصباح فخطر للدكتور ان ينزل الى الحديقة لمشاهدتها
 والتنزه فيها فخرج واخذ يتنزه بين اشجارها الملتفة بالاثمار

وهو مشتغل عن المواضيع العلمية والاطلاع العالمية . وكان يراجع في نفسه أقوال الخارجي فيجد أن هذا الرجل العائش عبثاً طبعياً هو اسم عقلاً واضح شعوراً من العلماء والفلاسفة الذين صرفوا أيامهم بين كتب العلم والفلسفة

وبعد وقت قليل خرج الخارجي من الكوخ ليدعو الدكتور الى طعام الصباح . فقال له الدكتور وهو ينقل في حديثه : ان حديثك جميلة ولكن لماذا لا توسعها فاني اراها صغيرة فاجاب الخارجي . كلما كان منزل الانسان صغيراً كان ذلك اسهل لاختبائه وتستره . وان ورقة واحدة من الشجرة كافية لبناء عش العصفور

ثم دخلا الى الكوخ فوجدا الطعام معداً فجلسا يأكلان وهما صامتان . ولما نهض الدكتور عن الطعام ابلغ الخارجي انه عزم على السفر فخرن الخارجي وقال له

تمهل ياسيدي فان مياه المطر لم تجف في الطرق بعد فاتم جميلك علينا واصرف هذا النهار عندنا

فقال الدكتور . لا استطع ذلك يا صاحبي لان في صبحي اناساً كثيرين

فقال الخارجي . اظنك اشتقت الى بلادك حتي رغبت
 في صرعة العودة اليها . فسر ياسيدي الى تلك البلاد المسعدة
 التي يعيش البشرف فيها باتحاد وسلام كأنهم اخوة في عيلة واحدة
 فنهض الدكتور وهو يتنهد من اعماق قلبه . ثم قال في
 نفسه متهمكاً : « نعم نحن نعيش كاخوة في عيلة واحدة »
 ثم اشار الخارجي الى امراته فانت بسلة مملوءة بالازهار
 والاثمار وقدمتها للدكتور وهي مطرقة الى الارض . فتكلم
 الهندي بالتيابة عنها قائلاً

نلتبس منك ياسيدي ان تعذرنا لفقرنا فاننا لانملك
 طيباً لنطيب به ضيوفنا جوعاً على العادة في الهند وانما طيبنا
 ازهارنا فتنازل الى قبول هذه الاثمار التي جنتها يد امرأتني .
 وهذه الازهار التي رائحتها ثابتة رمزاً الى ثبات حبنا واخلاصنا
 ودوام ذكرك عندنا

فتناول الدكتور السلة بسرور واجابه قائلاً
 لا استطيع ان اقضي حق ضيافتك يا اخي ولا ان اظهر
 كل ما في نفسي من الاحترام والحب لك . ولكنني اقدم لك
 هدية ايضاً لتذكرني بها كما انني ساذكرك بهديتك . فاقبل

مني على سبيل التذكار ساعتى الذهبية فانها من معمل كراهام
 اشهر بها عاتبي لندن ويكفي ان تُدار مرة واحدة في السنة «
 فاجابه الهندي . لسنا بحاجة الى ساعة ياسيدي اذ لدينا
 ساعة لا تقف ولا يطرأ عليها خلل وهي : الشمس
 فقال الانكليزي . ولكن ساعتى تنبّه في كل ساعة
 فاجاب الهندي . لا نحتاج اليها ياسيدي فان عصافير
 حديقتنا تفعل فعلها
 فقال الانكليزي مدهوشاً . فاقبل مني اذا هذه العقود
 المرجانية لامرأتك وولدك
 فاجاب الهندي . ان امرأتى وولدى في غنى عن هذه العقود
 لان الأزهار كثيرة في الحديقة
 فقال الانكليزي . فاقبل اذا هذين المسدسين لتدفع
 بهما عن كوخك غارات اللصوص في هذه البرية المقفرة
 فقال الهندي . ان القرمسور يُبعد اللصوص عن القفراء
 وربما كانت قبضة غدارتك المفضضة سبباً لجلب اللصوص اليها
 فلا يعود ينفعنا رصاصها . فاستخلفك بالله الذي بين يديه
 حياتنا والذي منه وحده ننتظر مكافأتنا ان تترك لنا فضل

ضيافتك ولا تجتهد في ابتياعه منا .
 فقال الدكتور وقد تأثر جداً من هذا الكلام . ولكنني في
 كل حال أحب ان يكون بين يديك اثر مني
 فقال الهندي . احسنت في هذا الفكر باميدي ورغبة
 في ذلك اقترح عليك مبادلة جميلة وهي ان تهبني غليونك واهبك
 غليوني فيكون في يدي اثر منك وفي يدك اثر مني . وكما دخت
 بغليونك ذكرتك وذكرتك على الخصوص ان عالماً من علماء الافرنج
 تنازل الى قبول ضيافة خارجي حقير ولم يترفع عن مجالسته
 ومواكَلته

فقدم اليه الدكتور غليونه وكان مصنوعاً من الجلد
 الانكليزي وفيه من الكهرباء ثم تناول غليون الهندي وكان
 من الخيزران وفيه من الطين المستوي
 ثم ان الدكتور نادى حاشيته ودنا من الخارجي فعاتقه
 وودع امراته وولده . وكانت المرأة واقفة امام الكوخ تبكي
 لفراق الضيف وطفلها بين ذراعيها . ثم سار الدكتور نحو
 هودجه فلقق به الهندي الى طرف الحرش وهو يدعوله بقوله
 « فليكاثك الله على التفاتك للنساء . ليعملني فداك اذا

كان قد قدّر لك تترك . ليليلتك وطنك براحة وامن .
 وليوصلك بسلام الى تلك البلاد الجميلة وطن العلم والعلماء حيث
 يعيش البشر باتحاد كأنهم اخوان ويزدولون كل ما في وسعهم
 للفتيش عن الحقائق وخدمة بني الانسان »
 فاجابه الدكتور بهذه الكلمات الوجيزة التي يجوز ان
 تعتبر حكما على الهيئة الاجتماعية الحاضرة . وهي
 « يحق لك ايها الانسان الفاضل ان تفخر على بني البشر
 قاطبة . فاني اجتزت في سياحتي هذه نصف الكرة الارضية
 ومع ذلك فاني كنت ارى حيثما نزلت رواق الجهل والشقاق
 عمده داء . ولم احد الحقيقة والسعادة الا في كوخك هذا »

تم الكوخ الهندي

